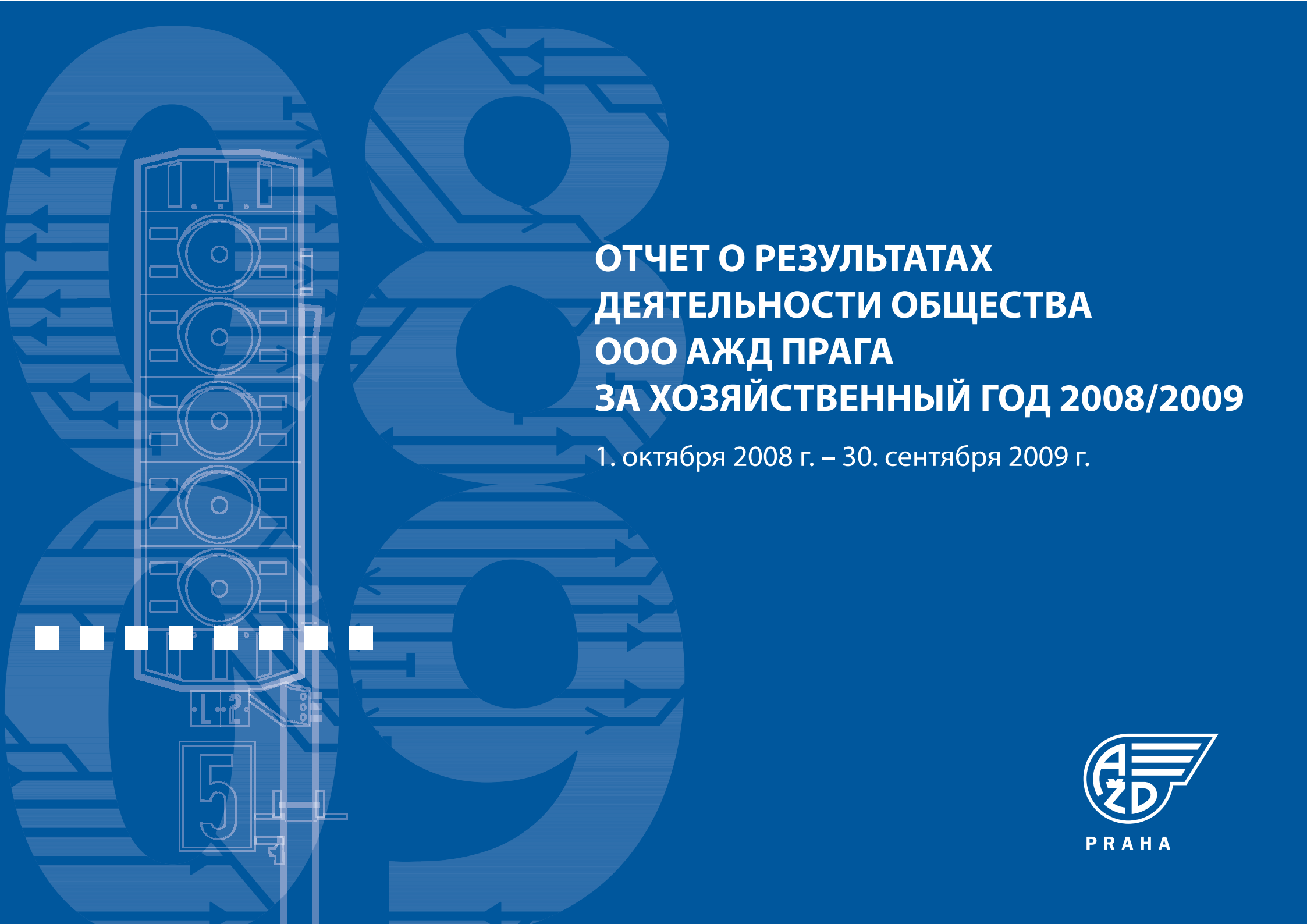




ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА ООО АЖД ПРАГА ЗА ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ГОД 2008/2009

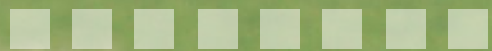
1. октября 2008 г. – 30. сентября 2009 г.



**ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ОБЩЕСТВА ООО АЖД ПРАГА
ЗА ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ГОД 2008/2009**

1. октября 2008 г. – 30. сентября 2009 г.

08
09



Содержание

Вступительное слово генерального директора	6
Органы управления и организационные подразделения	10
Кто мы	16
Изменение деятельности в предмете предпринимательской деятельности	20
Интегрированная система менеджмента	24
Охрана окружающей среды	26
Производственные заводы	30
Монтажная деятельность	34
Деятельность в области заграничных заказов	38
Автодорожная телематика	40
Дивизия Телеинформатики	44
Дивизия сервиса техники связи и СЦБ	48
Завод снабжения и сбыта Оломоуц	52
Исследования и разработка	54
AŽD Praha, ЕС и международное сотрудничество	56
Финансовая хозяйственная деятельность общества	60
Заключение независимого аудитора	76
Заключение Контрольного Совета	80

**Вступительное
слово
генерального
директора**

0809



Уважаемые торговые партнеры, компаньоны, коллеги и уважаемые друзья!

Моей милой обязанностью является написать вступительное слово в новом годовом отчете нашего общества за фискальный год 2008/2009. Несмотря на то, что этот год не был таким простым, наше общество достигло ожидаемых результатов и выполнило все планируемые параметры, поэтому этот год можно считать успешным.

Необходимо упомянуть, что наступивший кризис оказал влияние на нашу деятельность не только дома, но и за границей. Снижение государственных инвестиций в область транспортной инфраструктуры означает, что некоторые параметры находятся в состоянии застоя или даже снижаются. Но одновременно это принесло и некоторые позитивные моменты. Мы вовремя осознали ситуацию и начали искать пути решения, при помощи лучшего ведения хозяйства, экономии и повышения эффективности работы, но также при помощи поиска других зарубежных рынков и возможностей за границей. Мы приступили и к частично-

му снижению количества работников нашего общества. Это не было какое-то радикальное снижение, но уже сам этот факт что-то означает. И в следующем периоде кризис не окончится, скорее он будет кульминировать, поэтому выживут только такие организации, которые найдут в себе достаточно смелости и саморефлексии, чтобы осуществить различные организационные изменения, сделать процессы более интенсивными и найти другие торговые возможности. Я твердо уверен в том, что наша фирма пройдет через все западни кризиса более закаленной, и что такой опыт нам поможет достигнуть хороших результатов в последующие годы.

Условием сохранения нашей позиции на рынке и условием получения других заказов дома и за границей является быстрое развитие техники и поддержание ее уровня с нашими зарубежными конкурентами. Это будет одна из главных опор и в следующем году. В область развитие техники в прошлом году мы вложили более чем 200 мил. КЧ, и целый ряд вещей нам удался. К тем успешным относится приспособление наших систем требованиям зарубежных заказчиков, далее развитие постов, переездом и элементов ERTMS. Динамика была достигнута в областях телекоммуникации, автодорожной телематики и охранных си-

стем для мест заключения. Новое решение функционирования электронных постов, которые следят за возможным снятием изоляции поездов от станционных путей, нас зачислило на первые позиции в Европе. Развиваются также системы и для обеспечения некоридорных и региональных путей.

Вступление в группу фирм UNISIG предоставило нам новые возможности сотрудничества с данными фирмами в проектах европейского характера, прежде всего ERTMS. Благодаря этому наши специалисты усвершенствуют свои знания и опыт.

Кроме Чехии и Словакии, где мы являемся постоянным поставщиками, мы получили заказы еще в 12 странах трех континентов, а это без сомнения, большой успех. Часто речь идет о первых заказах, с которыми на данный рынок мы входим, что предъявляет большие требования к технике, торговой деятельности, логистике и т.д. А надо сказать прямо, что первый заказ не может быть всегда с такой прибылью, как бы мы себе это представляли, с этим необходимо считаться в экономике нашего общества. В этом месте не могу не обратить внимания на значимость наших монтажных, производственных заводов и логистики и в свете нашей заграничной активной деятельности, а также на

значимость наших заграничных дочерних обществ. И при получении заказов за границей, мы должны были работать иначе, чем дома. Мы были вынуждены вести переговоры с банками или добиваться помощи нашего государства для развития данных стран. В этой области у нас не было большого опыта, и мы были вынуждены все учиться постепенно. Из заграничных мест работы самым значительным, вне сомнения, является р. Беларусь, где мы в прошлом году реализовали установку двух электронных постов и поставили другие изделия. Белорусский рынок является для нас перспективным и с точки зрения проникновения в другие постсоветские государства. Продолжались работы в Черногории, Сербии, Турции и Греции, где в следующем году появятся наши переезды и некоторые другие изделия.

В период кризиса изменилось поведение нашего общества в виде свертывания работ в областях, которые не являются главным предметом предпринимательской деятельности. В области проекта „Живые вокзалы“ мы работаем уже только на начатом проекте Гавличкун Брод, была свернута и другая наша строительная деятельность. Если данные виды деятельности будут в дальнейшем развиваться, то мы хотим их выделить в отдельное дочернее общество.

Уважаемые друзья,

об истекшем периоде можно бы было написать кучи бумаг, так интересный сложный и стремительный он был.

Хотелось бы здесь поблагодарить всех торговых партнеров, инвесторов, работников нашей фирмы, компаньонов за доверие в наши изделия и системы, поблагодарить за хорошую работу. Как говорит один мой коллега, мы производим и поставляем потенциально опасные изделия, которые прямо обеспечивают безопасность людей и перевозок, обеспечивают безопасность на наших и заграничных железных дорогах, поэтому наши изделия не должны никогда подвести. Мы можем иметь на них тысячи технических утверждений или протоколов, но ни одно из них нельзя поставить на один уровень с доверием заказчиков в наши системы и на уровень доверия общества в нашу фирму.

Пожелаем себе в следующем году безопасных железных дорог, последующих заказов дома и за границей, удовлетворенных заказчиков, и в не последнюю очередь, довольных работников, которые гордятся нашей фирмой.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zdeněk Hrdle', with a stylized, flowing script.

Зденек Хрдле

Органы управления и организационные подразделения



AŽD Praha (идентификационный номер организации 48029483) является исключительно чешской фирмой, которая на протяжении длительного времени находится в собственности стабильной группы владельцев. Согласно торговому кодексу Чешской Республики - это общество с ограниченной ответственностью. Оно записано в торговом реестре, веденном Городским судом в г. Прага, отдел Ц, вставка 14616. С точки зрения правовой и хозяйственной общество является единым правовым субъектом.

Общество возглавляет правление, состоящее из секретаря - генерального директора и двух других секретарей.

Общее собрание

Секретари

Инж. Зденек ХРДЛЕ

Генеральный директор общества

Мирослав ГОРА

Директор дивизии Телеинформатики

Инж. Алице ДИЦКОВА

Заместитель директора по экономике завода Техника

Для обеспечения главных функций управления и общих функций создана дирекция общества, которая управляет и координирует деятельность, обеспечивает реализацию предмета предпринимательской деятельности.

Трудовые правоотношения в обществе за отчетный период осуществляются в соответствии с действующим законодательством Чешской Республики и действующим Коллективным договором.

Органы и представители общества в этом годовом отчете приведены на состояние ко дню 30 сентября 2009 г.

Контрольный совет

Инж. Мирослав КОЗАК

Финансовый директор

Инж. Владимир КЕТНЕР

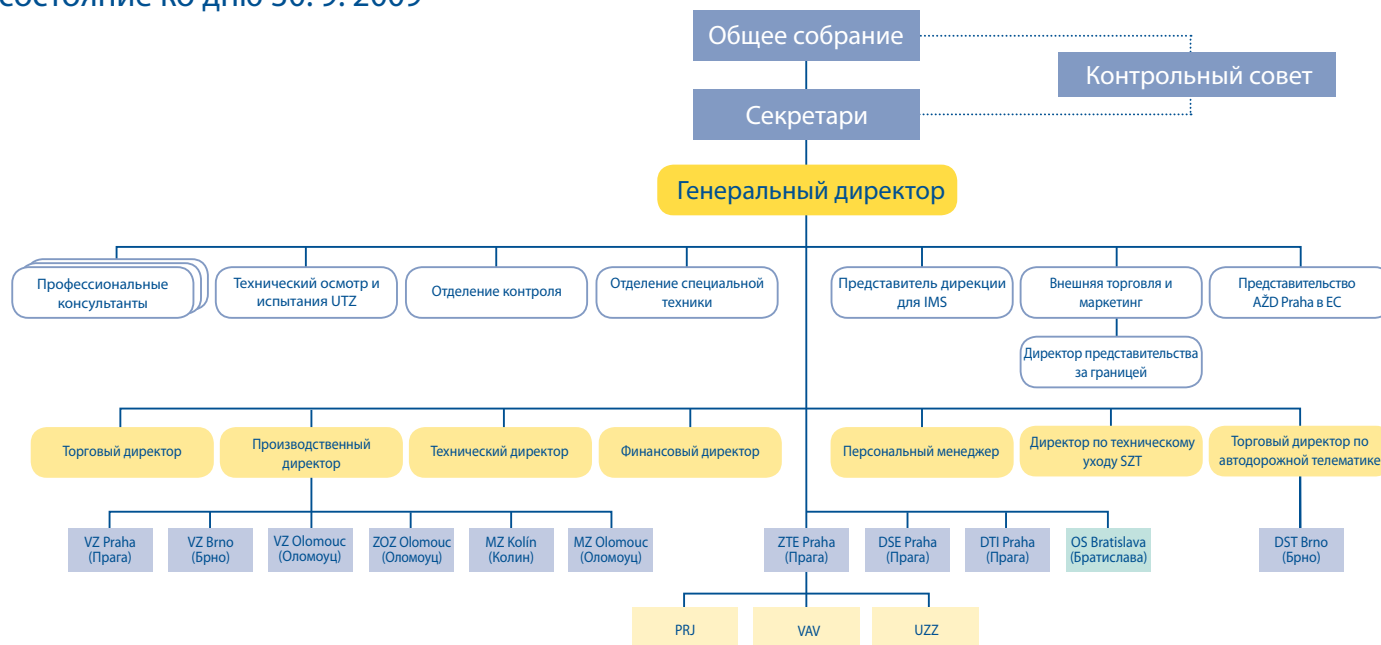
Торговый директор автодорожной телематики

Даниела ВЕСЕЛА

Директор Завода снабжения и сбыта г. Оломоуц

Организационная схема

состояние ко дню 30. 9. 2009



Значение сокращений

VZ – Производственный завод

MZ – Монтажный завод

ZOZ – Завод снабжения и сбыта

ZTE – Завод Техник

PRJ – Проекция

VAV – Исследования и разработки

DSE – Дивизия сервиса техники связи и ЦБ

DTI – Дивизия Телеинформатики

DST – Дивизия Автоматизации автодорожной техники

OS – ООО АЖД Прага, организационное подразделение Братислава

IMS – Интегрированная система менеджмента (качество, охрана окружающей среды...)

UTZ – Предназначенное техническое устройство

SZT – Техника связи и ЦБ

UZZ – Участок подготовки и реализации заграничных заказов

Дирекция и место нахождения общества

AŽD Praha s.r.o.

Жировница 2/3146, 106 17 Прага 10

Телефон: +420 267 287 111, Факс +420 272 650 831

И-майл: info@azd.cz

Интернет: www.azd.cz

Генеральный директор

Инж. Зденек ХРДЛЕ

Телефон: +420 267 287 201, Факс: +420 272 656 142

Производственный директор

Инж. Иржи БАТЪКА

Телефон: +420 267 287 203, Факс: +420 272 656 139

Торговый директор

Инж. Петр ЛАПACHEK

Телефон: +420 267 287 416, Факс: +420 272 650 831

Финансовый директор

Инж. Мирослав КОЗАК

Телефон: +420 267 287 190, Факс: +420 272 650 864

Технический директор

Инж. Роман ЮРЖИК

Телефон: +420 267 287 361, Факс: +420 272 650 851

Персональный менеджер

Инж. Милослав СОВАК

Телефон: +420 267 287 196, Факс: +420 272 650 830

Торговый директор по автодорожной телематике

Инж. Владимир КЕТНЕР

Телефон: +420 267 287 284, Факс: +420 272 762 944

Директор по техническому уходу SZT

Инж. Иржи МАРТИНЕК

Телефон: +420 267 287 414, Факс: +420 272 650 831

Организационные подразделения

Завод Техника

Директор завода

Инж. Карел ВИШНОВСКИЙ

AŽD Praha s.r.o., Завод Техника

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Телефон: +420 267 287 223, Факс: +420 272 650 823

Заместитель директора по исследованию и разработке

Инж. Михал ПАВЕЛ

Телефон: +420 267 287 364, Факс: +420 272 650 823

Заместитель директора завода по проектированию

Инж. Иозеф БОРЕЧЕК

Телефон: +420 267 287 259, Факс: +420 272 762 543

Производственный завод Прага

Заместитель производственного директора по управлению ПЗ Прага

Инж. Мартин ЧЕРНЫ

AŽD Praha s.r.o., Производственный завод Прага

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Телефон: +420 267 287 193, Факс: +420 272 656 147

Производственный завод Брно

Заместитель производственного директора по управлению ПЗ Брно

Инж. Иолана ГОРЦАКОВА

AŽD Praha s.r.o., Производственный завод Брно

Křižíkova 32, 612 00 Brno – Královo Pole

Телефон: +420 549 122 101, Факс: +420 541 211 119

Производственный завод Оломоуц

Заместитель производственного директора по управлению ПЗ Оломоуц

Инж. Станислав СЛАВИЧЕК

AŽD Praha s.r.o., Производственный завод Оломоуц

Roháče z Dubé 6, P.O. Бокс № 13, 772 11 Olomouc 2

Телефон: +420 585 113 700, Факс: +420 585 311 424

Монтажный завод Колин

Директор завода

Инж. Петр ФАЛТУС

AŽD Praha s.r.o., Монтажный завод Колин

Polepská 724, 280 02 Kolín IV

Телефон: +420 321 720 692, Факс: +420 321 720 692

Монтажный завод Оломоуц

Директор завода

Инж. Зденек БЕБАР

AŽD Praha s.r.o., Монтажный завод Оломоуц

Jiráskova 5, 772 00 Olomouc

Телефон: +420 585 113 760, Факс: +420 585 313 250

Завод снабжения и сбыта Оломоуц

Директор завода

Даниела ВЕСЕЛА

AŽD Praha s.r.o., Завод снабжения и сбыта

Železniční 1, 772 10 Olomouc

Телефон: +420 585 113 210, Факс: +420 585 311 270

Дивизия Телеинформатики

Директор дивизии

Мирослав ГОРА

AŽD Praha s.r.o., Дивизия Телеинформатики Прага

Ukrajinská 4, 101 28 Praha10 - Vršovice

Телефон: +420 274 012 612, Факс: +420 274 012 611

Дивизия сервиса техники связи и СЦБ

Директор дивизии

Инж. Вацлав БАРТУНЕК

AŽD Praha s.r.o., Дивизия сервиса техники связи и СЦБ

Žirovnická 2/3146, 106 17 Praha 10

Телефон: +420 272 650 818, Факс: +420 272 656 162

Дивизия автоматизации автодорожной техники

Директор дивизии

Инж. Зденек ГРУБЛ

AŽD Praha s.r.o., Дивизия автоматизации дорожной техники

Křižíkova 32, 612 00 Brno – Královo Pole

Телефон: +420 541 421 540, Факс: +420 549 210 074

ООО АЖД Прага, организационное подразделение Братислава

Руководитель организационного подразделения

Инж. Мирослав РЕШЛ

AŽD Praha s.r.o., организационное подразделение Братислава

Priemyselná 6, 821 09 Bratislava

Телефон: +421 258 282 301, Факс: +421 253 412 048

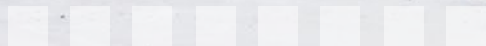
Кто мы

0809

CZ ČD 94 541 051 096 - 6



POZOR VLAK



На протяжении уже более чем 55 лет наше общество AŽD Praha находится на позиции ведущего чешского поставщика транспортных управляющих систем и систем СЦБ, а также других технологий. AŽD Praha – это чешская фирма, которая специализируется на комплексные поставки техники управления, обеспечения, а также информационной и телекоммуникационной техники в области рельсового и автодорожного транспорта.

Сфера деятельности фирмы в последнее время значительно расширилась, а это, прежде всего, в области автодорожной телематики.

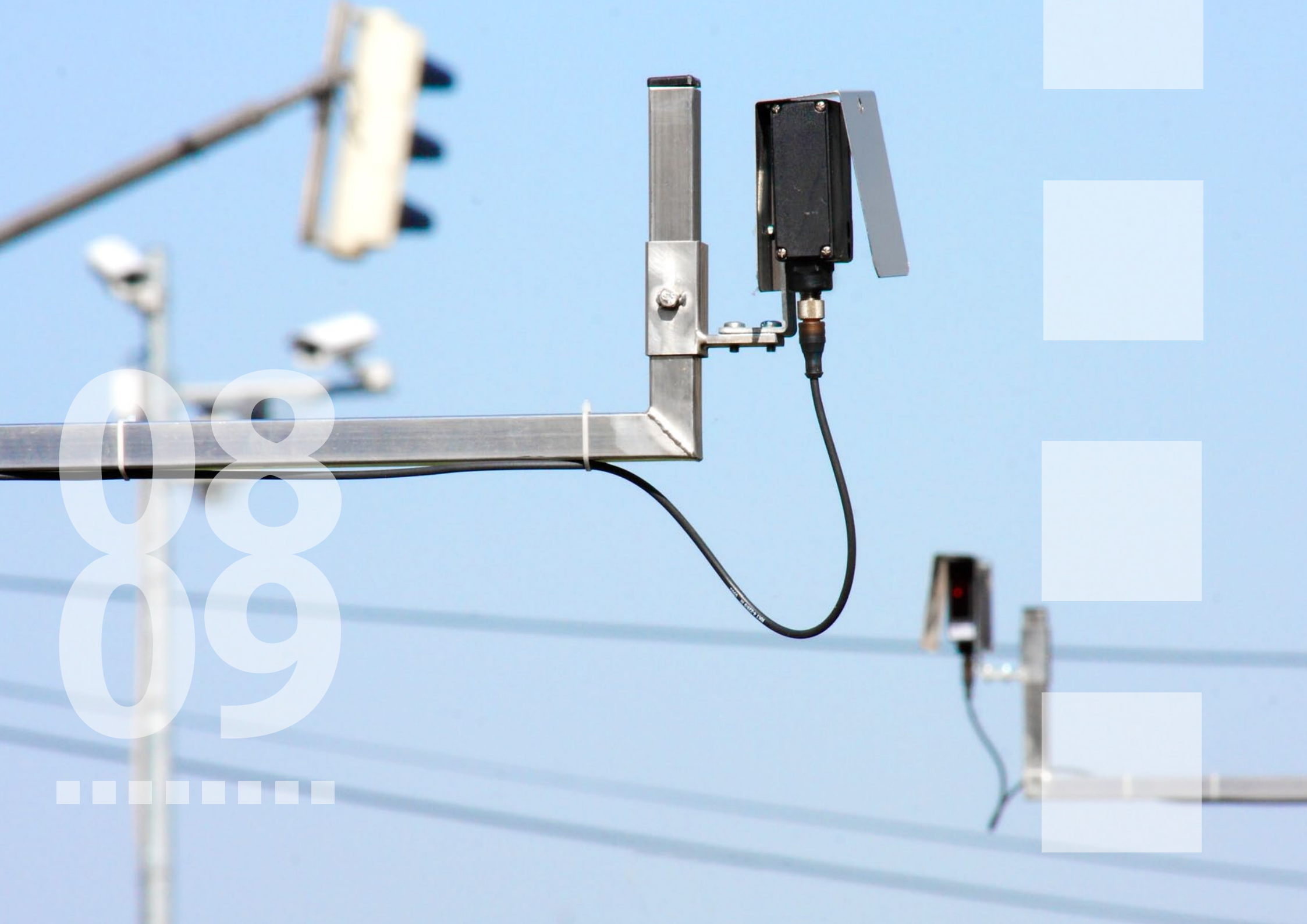
Профиль производимой продукции

Общество ориентируется на комплексные поставки систем по управлению и обеспечению работы железнодорожного транспорта не только на европейских железнодорожных коридорах TEN-T, включая их узловые станции, но и на участках некоридорных. Установка наших систем приносит нашим заказчикам экономию средств по обеспечению работы данных сетей, и это явление особенно очевидно на так называемых второстепенных ветках.

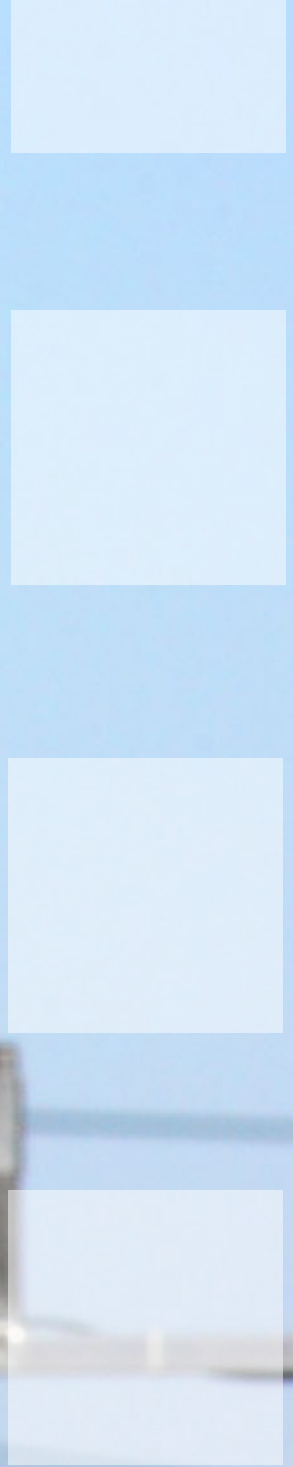
Благодаря своей комплексности, начинающейся с анализа потребностей, проходя через разработку устройств, проектирование, производство, монтаж, и кончая сервисом на протяжении длительного времени, AŽD Praha эффективно решает конкретные потребности своих заказчиков.

Кроме стабильной позиции на домашнем рынке, общество успешно работает и за границей, где расширяет поле своей деятельности и на рынках вне Европы. С продуктами нашего общества можно встретиться на железнодорожных путях, например, в Малайзии, Индии, Белоруссии, Словении, Финляндии и Болгарии. В прошлом году в этот список вошли Литва и Греция.

В комплексное решение систем обеспечения включены электронные посты различных конфигураций, устройства для управления движением на путях, переездные устройства и соответствующие системы питания. Данные системы дополняются комплектной диагностикой и возможностью диспетчерского управления с единого диспетчерского центра. Для работы диспетчеров мы поставляем комплексные устройства, обеспечивающие помощь при решении каждодневных и критических ситуаций.

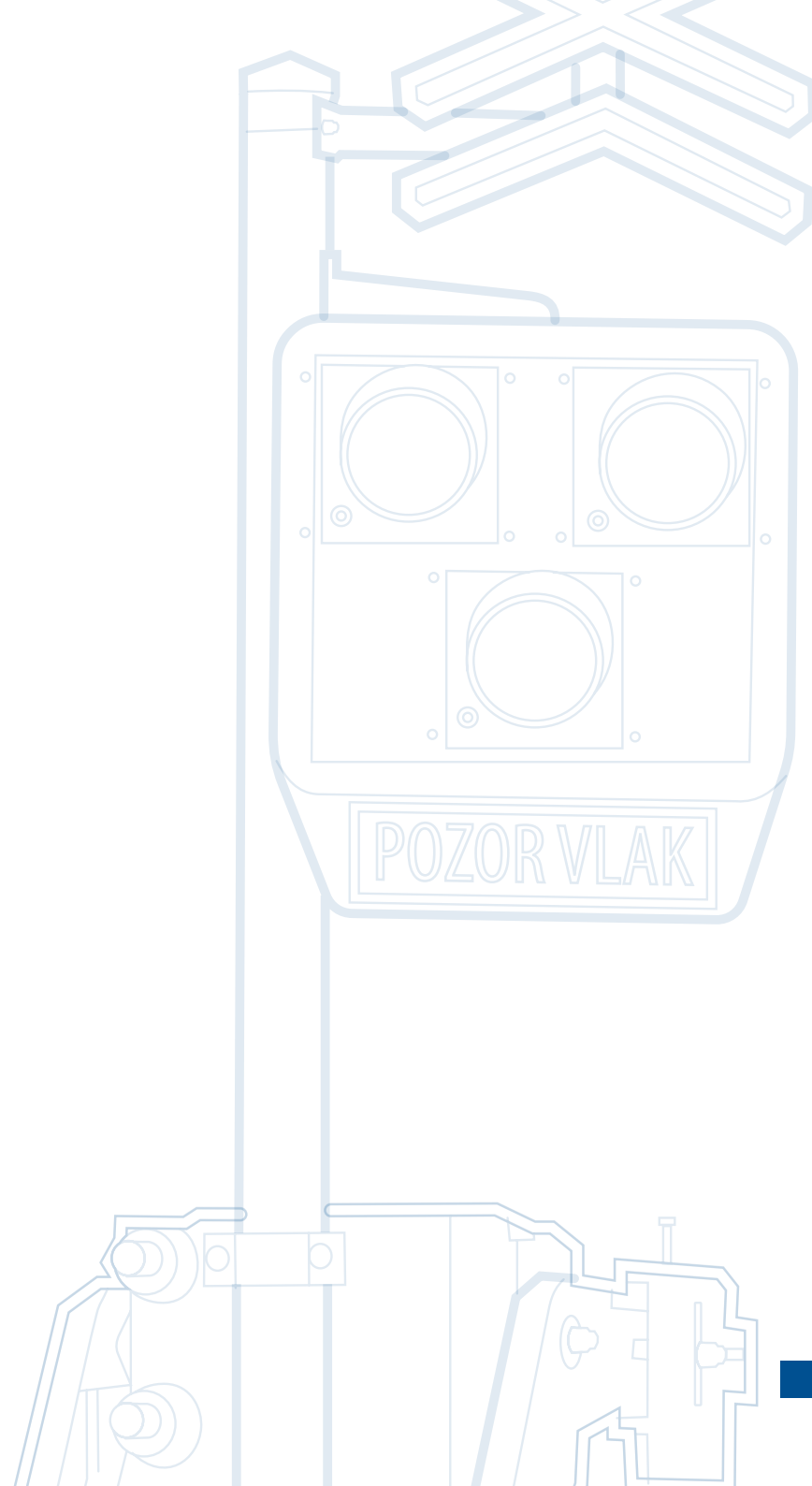


08



AŽD Praha также производит и поставляет и соответствующие напольные устройства, например, для управления и обеспечения стрелок, световые сигнализационные приборы и многое другое. Система для автоматического управления движением поезда уже также успешно используется и для управления движением поездов в метро и может работать в полностью автоматическом режиме. Системы и устройства также используются на промышленных предприятиях и в шахтах. AŽD Praha поставляет также системы для управления и контроля автомобильного транспорта, например, светом управляемые перекрестки, управление движением в туннелях, парковка и въезд, распознавание государственных номерных знаков и проверка соблюдения правил дорожного движения, а также информационные системы для водителей на скоростных коммуникациях.

Применением телекоммуникационных и переносных технологий в области транспорта и в других областях занимается отдельная дивизия Телеинформатики, которая успешно включилась в работу по строительству национальной сети европейской системы ERTMS/GSM-R. К остальным видам активной деятельности общества относятся, например, логистические службы, проекционная деятельность, обучение и консультационная деятельность.



Изменение
деятельности
в предмете пред-
принимательской
деятельности



Общество AŽD Praha является крупным системным интегратором, производителем и поставщиком транспортных систем управления, сигнализации и коммуникации не только на отечественных, но и на зарубежных рынках. Общество успешно развивает свою активную деятельность на отечественных и зарубежных рынках, оно также имеет разрешения на проведение предпринимательской деятельности и другие документы, которые дают квалификацию обществу в области техники СЦБ, информационной, управляющей и автоматизирующей техники, а также в области электронной коммуникации. Общество, прежде всего, ориентируется на поставки систем по управлению и обеспечению безопасности работы железнодорожного движения. Оно также обеспечивает соответствующую торговую деятельность, исследования и разработку, проектировку, производство стационарных и мобильных устройств, монтаж устройств собственного производства и других производителей; интегрирование новых элементов в существующие системы управления, активизирование, испытание, сервис, ремонт и технический уход за всем поставляемым оборудованием, покупку и продажу изделий. А далее работы, связанные с прокладкой, монтажом и измерением параметров кабеля, установкой устройств электронной коммуникации.

Качество изделий и служб, обеспечение охраны окружающей среды и охраны здоровья в ходе работ, а также выполнение требований стандартов ISO 9001, ISO 14001 и OHSAS 18001 под-

тверждены сертификатами, выданными международной сертификационной организацией IQNet.

Общество, принимая во внимание комплексность предлагаемых служб, экономическую силу и стабильность центра исследования и разработки, в состоянии решать и специфические потребности своих заказчиков.

Кроме традиционных предпринимательских видов деятельности общество AŽD Praha развивает деятельность и в других областях, как, например, автодорожная техника, специальная техника и логистика.



Автодорожная телематика

Торговое отделение автодорожной телематики, как составная часть дирекции общества, обеспечивает активную деятельность в области систем и технологий для повышения бесперебойности и безопасности автодорожного движения. Свою работу за отчетный хозяйственный период 2008/2009 гг. развивало в Чешской Республике, в Словакии, в Словении, в Египте и Тунисе. Удалось, например, получить большой заграничный заказ по реконструкции трамвайных путей в Александрии (Египет).

Специальная техника

Отделение специальной техники специализируется на работы, которые не являются главным предметом деятельности общества, прежде всего на оказание услуг, связанных с охраной и специальным оснащением объектов. В области охраны объектов, техники доступа и противопожарной техники мы предлагаем консультационную деятельность, разработку анализа, поставку устройств, их установку, сервис и регулярные ревизии, а также производство части или комплекта специальных устройств, согласно требованиям заказчика.

Логистика

Основной областью успешной реализации требований заказчика на месте и по времени является обеспечение логистических услуг и работ не только для материнского общества и его отдельных организационных подразделений, но также и для дочерних обществ и партнеров извне, и это как дома, так и за границей. Эту деятельность обеспечивает Завод снабжения и сбыта Olomouc (Оломоуц).

Снабжение производственных заводов материалом, перевозка изделий в логистический центр и снабжение строительных объектов обеспечивается современным парком автомобилей ZOZ Olomouc (Оломоуц), всегда отвечающим требуемым нормам по эмиссиям.

Предполагаемое развитие деятельности

Принимая во внимание всемирный хозяйственный кризис и его влияние на отечественный и заграничный рынок, общество AŽD Praha в новом хозяйственном году должно активно реагировать на изменения и тренды современного рынка, и это особенно в области устройств управления и сигнализации для рельсового транспорта. Главной целью нашей активной деятельности является как можно лучше удовлетворить

потребности наших заказчиков и дать им возможность как можно более эффективно использовать наши службы. Будут развиваться виды деятельности, связанные с главным предметом предпринимательской деятельности, и это особенно в области гарантийного и послегарантийного сервиса и технического ухода за устройствами.

Одновременно общество будет стараться удержать свою позицию на отечественном рынке, а также продвигаться на вновь открывающихся зарубежных рынках. Основной областью, где общество может использовать опыт и эрудицию своих работников – это техническая разработка, ведущая к возникновению новых изделий с более высокой потребительской стоимостью, а также к усовершенствованию уже введенных изделий. Это позволяет получить свою долю в основных проектах транспортного строительства в Чешской Республике, а также развивать свою деятельность и за границей.

Финансовый участок

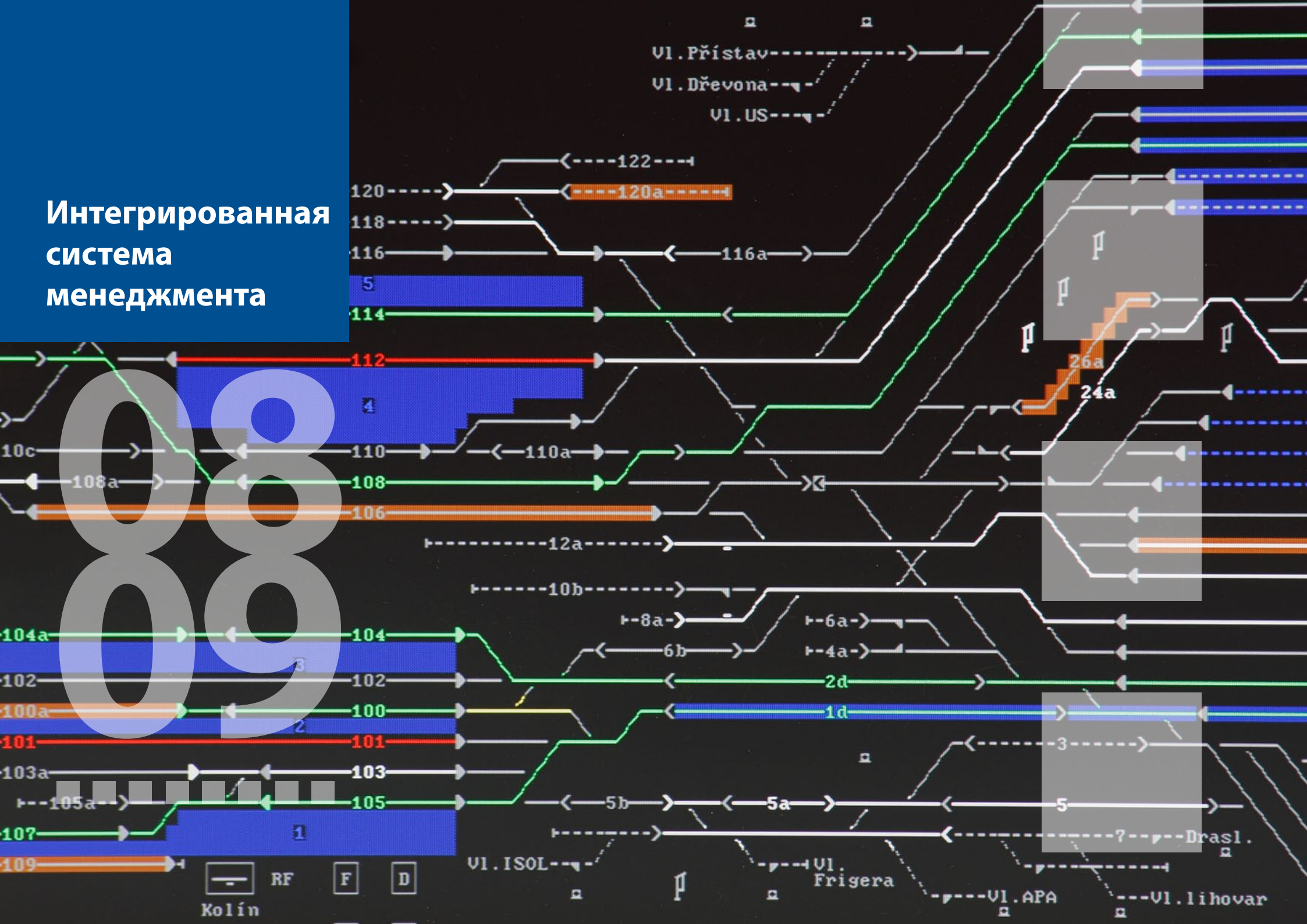
Строительство жилых домов в Králův Dvůr (Кралув Двур) уже окончено, и была произведена приемка. У 8 квартир решена проблема с их освещением солнечным светом. Было закончено сотрудничество с обществом Harmonie Group a.s., а новое общество Horizont Estate s.r.o. производит окончательную про-

дажу. Из 242 квартир осталось еще продать 60, 30 мест для парковки, коммуникации, озеленения и теплообменную станцию с подъездными путями. Из-за хозяйственного кризиса два других проекта – коттеджный район Cibulka (Цибулька) и резиденции набережной Beroun (Бероун) были остановлены.

В проекте ČD (ЧЖД) „Живые вокзала“ наше общество приняло участие в конкурсе на ж/д станции Havlíčkův Brod (Гавличкув Брод), Kolín (Колин), Nymburk (Нимбурк), Poděbrady (Подебрады), Kralupy nad Vltavou (Кралупы над Вл.) и Kutná Hora – město (Кутна Гора – город).

Договор об аренде на тридцать лет подписан на ж/д станцию Havlíčkův Brod (Гавличкув Брод) и ж/д ст. Kolín (Колин). Проект был рассмотрен UOHS у задающего лица ČD (ЧЖД) и договор на ж/д ст. Kolín (Колин) был провозглашен не действительным. В результате договора о согласии будет окончена аренда ж/д ст. Kolín (Колин).

Интегрированная
система
менеджмента



Главный приоритет AŽD Praha – это выполнение требований, нужд и пожеланий заказчиков на высокое качество изделий и служб. Неотделяемой составной частью управления обществом является и Интегрированная система менеджмента (IMS), которая обеспечивает выполнение стратегических планов в области качества, охраны окружающей среды, безопасности и охраны здоровья людей в ходе работы. Эти намерения подробно описаны в документе ПОЛИТИКА ИНТЕГРИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ МЕНЕДЖМЕНТА AŽD Praha.

Созданная система менеджмента применяется к предмету предпринимательской деятельности общества и определяет взаимные связи между отдельными организационными подразделениями и частями. Она также определяет ответственность за процессы, обеспечивающие высокое качество финального продукта, предлагаемого заказчику, и за сведение на минимум негативного влияния на окружающую среду и обеспечение безопасности и охраны здоровья людей в ходе работы.

В рамках постоянного повышения действенности и эффективности интегрированной системы менеджмента AŽD Praha создает соответствующие источники и вводит прогрессивные методы во всех основных областях своей деятельности, связывая это со стратегическими целями общества.

На основании положительных результатов контрольного аудита RSP, DSE и ZTE, который проходил 22 и 23 января 2009 г., AŽD Praha были выданы сертификаты международной сертификационной организации IQNet рег. номер CZ-2025/2009 (соответствие с требованиями ISO 9001:2008), CZ-12/2009 (соответствие с требованиями ISO 14001:2004) и CZ-13/2009 (соответствие с требованиями OHSAS 18001:2007).

Также успешно прошли контрольные аудиты на всех организационных подразделениях, которые являются отдельными сертификационными местами, и этим подразделениям были выданы соответствующие сертификаты с уровня сертификационного органа EZU.

Для наших заказчиков сертификаты являются доказательством соблюдения принципов современного типа управления на AŽD Praha, обеспечения высокого качества изделий и услуг, бережного отношения к окружающей среде и обеспечения безопасности и охраны здоровья в ходе работы.

Охрана окружающей среды



Наше общество уделяет постоянное внимание проблематике охраны окружающей среды, и это как в области проекционной деятельности, подготовки проектов и их последующей реализации, так и в ходе производственной деятельности, начиная с области исследования и разработки, а потом во всем спектре объемного технологически и экологически трудоемкого собственного промышленного производства.

Политика, стратегия охраны окружающей среды

Общество AŽD Praha является фирмой, которая в своей ПОЛИТИКЕ ИНТЕГРИРОВАННОЙ СИСТЕМЫ МЕНЕДЖМЕНТА обращает внимание не только на качество, безопасность и охрану здоровья в ходе работы, но и на охрану окружающей среды, и это:

- постоянное улучшение уровня управления в области охраны окружающей среды и предотвращения ее загрязнения
- стремление устранить или свести к минимуму негативное влияние своей деятельности, продуктов и служб, и это как на окружающую среду, здоровье своих работников и жителей в окрестностях ареалов организационных подразделений и мест проведения строительства
- с позиции руководящих работников создавать коммуникацию без барьеров, не давать предпочтение экономическим аспектам над экологическими

- в результате регулярного и тщательного разбора сырья и материалов ориентироваться на их максимальное использование и сведение на минимум отходов с технологических операций и с проведения строительства
- выполнять принципы постоянного сдерживающего развития, с акцентом на эффективное использование и введение технологий и устройств, которые будут бережно относиться к окружающей среде, принимая во внимание специальные разборы возможного негативного влияния и предложения по действенной профилактике негативных влияний и аварий, включая их последствия.

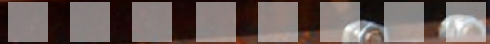
Активная деятельность в области охраны окружающей среды

Персональная политика и энвайронмент

Одной из главных целей персональной политики является постоянное улучшение качества рабочей среды, которое исходит и из экологически бережного использования технологий, и это как в области производственной и монтажной, так и в сервисной. Для работников фирмы организуются курсы по обучению оказания первой помощи, тренировки хода работ при утечке опасных веществ, при обращении с опасными веществами. В систему обучения включены все ведущие работники, специали-



08



4557-304

сты и люди, работающие в области менеджмента охраны окружающей среды. На каждом организационном подразделении имеются работники, которые уполномочены заниматься проблемами окружающей среды, эти работники в рамках совмещения обязанностей, непосредственно руководят процессами, которые влияют на окружающую среду на организационных подразделениях.

Пластмасса для повторного использования, вместо бетонных изделий

В настоящее время уже производится 22 вида изделий с пластмассы, которую можно повторно использовать и которая находит свое применение в парке путей, где встраивается вместе с напольными элементами устройств СЦБ производственной программы AŽD Praha.

Отходы

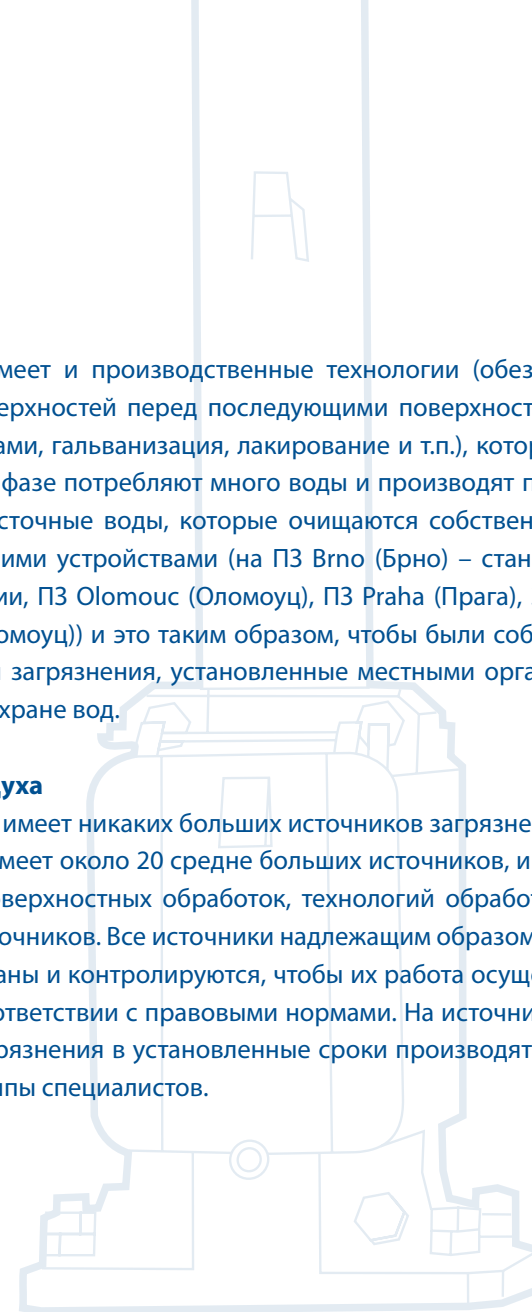
Введена система тщательной сортировки отходов в специально обозначенные резервуары сбора. Отходы сортируются не только в ходе производства, но и при проведении строительства и при монтажных работах наших заводов и дивизий. Все отходы с деятельности передаются специализирующимся фирмам, ведется надлежащая регистрация отходов с использованием SW EVI8 на интранетовой сети.

Охрана вод

AŽD Praha имеет и производственные технологии (обезжиривание поверхностей перед последующими поверхностными обработками, гальванизация, лакирование и т.п.), которые в первичной фазе потребляют много воды и производят промышленные сточные воды, которые очищаются собственными очищающими устройствами (на ПЗ Brno (Брно) – станция нейтрализации, ПЗ Olomouc (Оломоуц), ПЗ Praha (Прага), ЗСС Olomouc (Оломоуц)) и это таким образом, чтобы были соблюдены лимиты загрязнения, установленные местными организациями по охране вод.

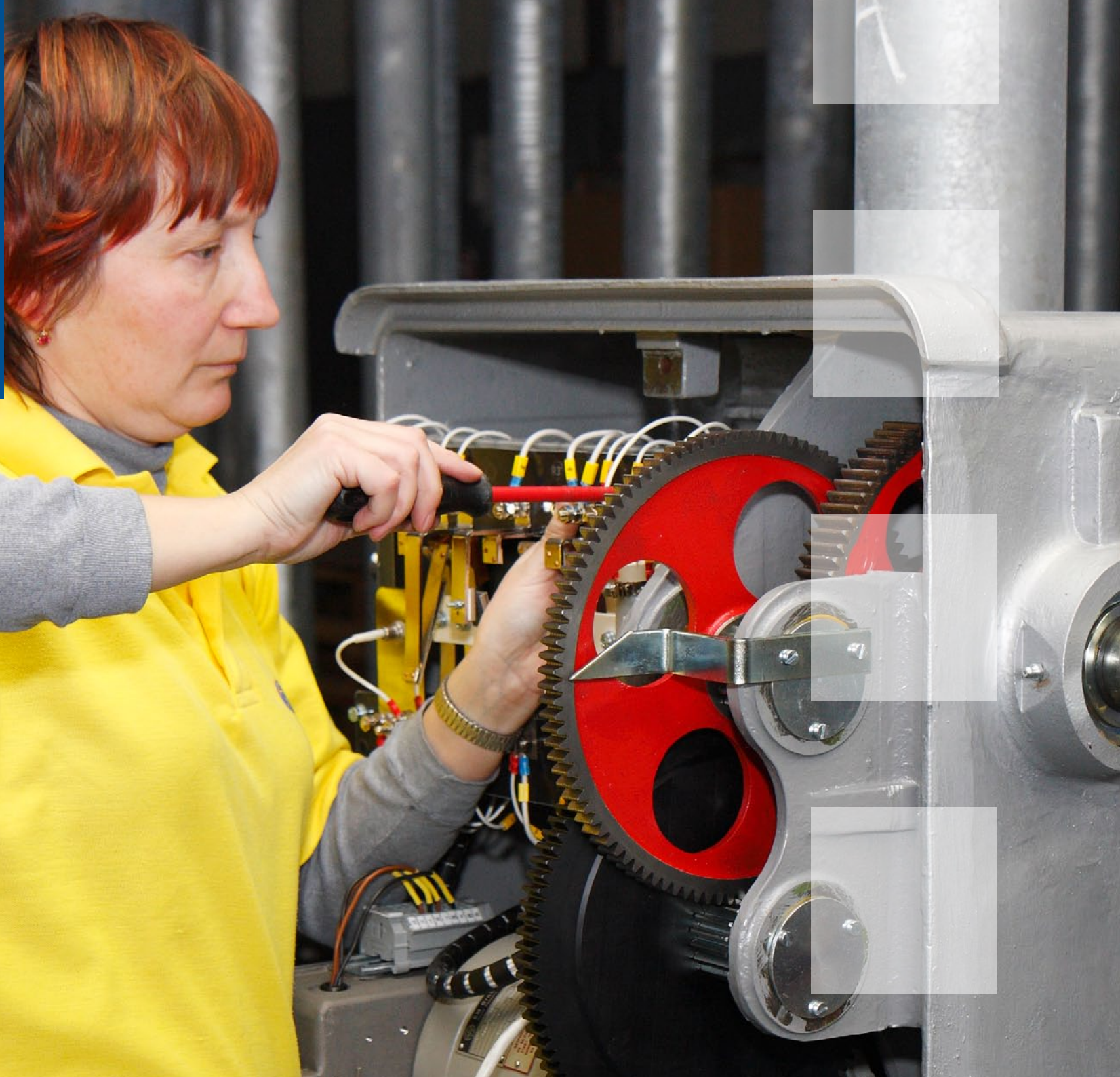
Охрана воздуха

AŽD Praha не имеет никаких больших источников загрязнения воздуха, но имеет около 20 средне больших источников, и это в области поверхностных обработок, технологий обработки, тепловых источников. Все источники надлежащим образом зарегистрированы и контролируются, чтобы их работа осуществлялась в соответствии с правовыми нормами. На источниках среднего загрязнения в установленные сроки производят измерения группы специалистов.



Производственные
заводы

08
09

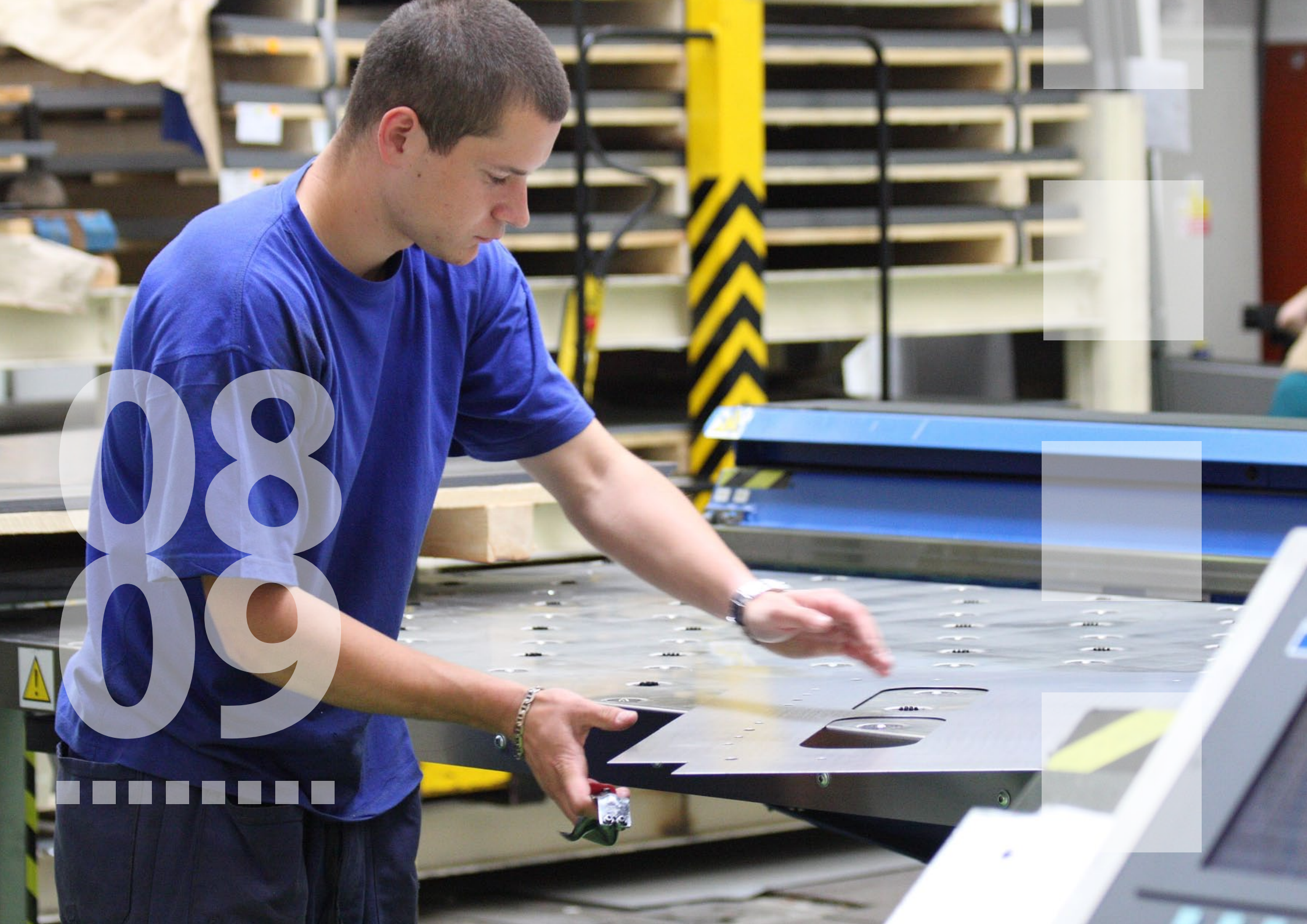


Значительную роль в успешности фирмы AŽD Praha на протяжении длительного времени занимает собственное промышленное производство поставляемых устройств, которые обеспечивают три производственных завода - Производственный завод Praha (Прага), Производственный завод Brno (Брно) и Производственный завод Olomouc (Оломоуц). Эти заводы таким образом выполняют роль главных поставщиков устройств связи и СЦБ, реализованных монтажными заводами AŽD Praha на железнодорожных объектах в Чешской Республике и за границей. Одновременно эти производственные заводы выполняют роль поставщиков приведенных изделий для отечественных предприятий и для все увеличивающегося количества зарубежных фирм, которые также занимаются поставками и монтажом железнодорожных систем связи и СЦБ.

Поставки для объектов капитального строительства в железнодорожной области являются очень сложными и специфическими, прежде всего в отличии отдельных строителей. Но, несмотря на вышеприведенную сложность, все производственные заводы в истекшем году требования по поставке технологий на объекты капитального строительства полностью обеспечили. В этой связи необходимо также высоко оценить способность производственных заводов гибко реагировать и на изменения в сроках реализации отдельных проектов, что также часто и существенно влияет на организацию произ-

водства. Производственные заводы также обеспечили необходимыми запасными частями и комплектами дивизию Сервиса техники связи и СЦБ.

Уже несколько лет назад фирма пошла по пути специализации своих производственных заводов. Машиностроительное производство сегодня обеспечивает производственный завод в г. Olomouc, производство сложных электронных систем (включая собственное высококачественное производство и испытание печатных плат) обеспечивает производственный завод в г. Brno. Производственный завод в г. Praha специализируется на запуске и испытании готовых адресных устройств, перед их окончательным монтажом и активизацией на строительных площадках, таким образом значительно повышается надежность поставляемых систем. Производственный завод Praha также ориентируется на производство специальных шкафов для приборов, в которые устанавливаются устройства, изготовленные на AŽD Praha. Для этого ПЗ Praha разработал (и постоянно обновляет) так называемую „программу шкафов“, в рамках которой завод в состоянии произвести и поставить специальные шкафы различных типов, например, шкафы со стабильной внутренней температурой (обогреваемые) или шкафы с повышенной устойчивостью против электромагнитных помех (шкафы EMC).



Также необходимо упомянуть о совместном участии всех производственных заводов на развитии базы изделий общества AŽD Praha Разрабатываются новые и модернизируются части уже работающих устройств в рамках задач, определенных в „Плане технического развития“, обеспечивается производство прототипных серий новых устройств, разработанных Заводом Техника. Можно, например, упомянуть о производстве нового предупредительного фонаря AŽD 97 с источником света с LED диода на Производственном заводе Olomouc, или о производстве электронного переездного устройства СЦБ типа EPA на Производственном заводе Brno. Производственный завод Praha обеспечивает производство модифицированных адресных устройств, предназначенных чаще всего для акций капитального строительства за границей.

В рамках специализации Производственный завод Olomouc оснащен уникальным эффективным и программой управляемым обрабатывающим CNC центром MAZAK INTEGREX 200 III ST, MAZAK Variaxis 730-SX и MAZAK VTC 300 CII. Далее завод имеет загибочный лис TruBend 5170 и CNC гильотинные ножницы TruShear (известной фирмы TRUMPF). Производственный завод в Brno регулярно дополняет технологии для высококачественного производства и испытания сложных электронных устройств. Так как в прошлом году начала действовать норма, регулирующая стандарты для печатных плат, ис-

пользуемых на напольных устройствах, а также из-за требования их лакировки, Производственный завод Brno был оснащен мощным устройством печатных плат на принципе обрызгивания, а также новой ремонтной и паяльной станцией. Производственный завод Praha прошел процессом обновления технологических устройств по производству программы шкафов (был оснащен современным вырубным прессом TruPunch 3000 фирмы TRUMPF и также рядом других испытательных и тестирующих приборов для запуска и испытания комплектных систем).

Кроме производства железнодорожных систем связи и СЦБ, которые являются главным предметом деятельности заводов, обеспечивают производственные заводы и другие заказы из вне. Самыми крупными из них являются производство микроскопов и их частей для фирмы FEI на ПЗ в Brno или крупное кооперационное производство машиностроительного характера на ПЗ Olomouc для ряда фирм (John Craine, ISH Olomouc и другие).

Общество AŽD Praha вкладывает инвестиции и в модернизацию производственных технологий на отдельных производственных заводах не только для повышения продуктивности, но и по причине постоянного улучшения своего имиджа в области охраны окружающей среды.

Монтажная деятельность

08
09



Поставки и монтажные работы на объектах железнодорожного строительства в Чешской Республике и за границей реализуют три специальные организационные подразделения. Их активная деятельность, как и в предыдущие годы, была направлена на объекты капитального строительства главного торгового партнера - фирмы SŽDC s. o., то есть на коридорные строительные объекты, железнодорожные узлы и объекты по рационализации. Большое внимание уделялось и активной деятельности за границей.

На строительных объектах за истекший период осуществлялась массовая установка новых современных технологий, разработанных нашей фирмой. В фирме работают высококвалифицированные специалисты, и их работой и уровнем современной техники удовлетворены инвесторы. В ходе поставок устройств за границу много работников было вынуждено пройти процессом приспособления, и это как на уровне языковом, так и законодательном, чтобы могли быть выполнены нормы, требования и пожелания заказчиков в определенной стране.

Качественное улучшение железнодорожного движения во всей Чешской Республике представляет собой строительство коридоров, которые должны служить, прежде всего, в качестве главных транспортных линий между государствами Европейского Союза и остальными европейскими государствами.

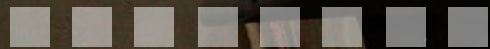
За отчетный период были реализованы или осуществлялись работы на следующих коридорных строительных объектах:

- „Оптимизация трассы Benešov u Prahy – Stránčice“,
- „Модернизация трассы Veselí nad L. - Tábor – 1-ая часть, участок Doubí u Tábora – Tábor“
- „Оптимизация трассы Horní Dvořiště гос. граница – České Budějovice“
- „Модернизация трассы Veselí nad L. - Tábor, 1-ая часть“
- „Диспетчерская централизация на участке Přerov – Polanka nad Odrou“
- „Оптимизация трассы Plzeň – Stříbro“
- „Оптимизация трассы Stříbro – Planá u Mariánských Lázní“
- „Оптимизация трассы Beroun – Zbiroh“
- „Автоблок Praha Libeň – Praha Holešovice“.
- железнодорожный коридор был модернизирован системой GSM-R и продолжалась также реализация главного проекта европейских устройств СЦБ ETCS на участке пути Poříčany–Kolín.

В связи с модернизацией на железнодорожных коридорах была осуществлена модернизация важных железнодорожных узлов, целью которой было обеспечение тех же технических параметров, которые имеют навязывающие коридорные трассы. С реализации узловых станций необходимо вспомнить на следующие важные проекты:

- „Новое соединение Praha Hl. nádraží, Masarykovo nádraží –

08
09



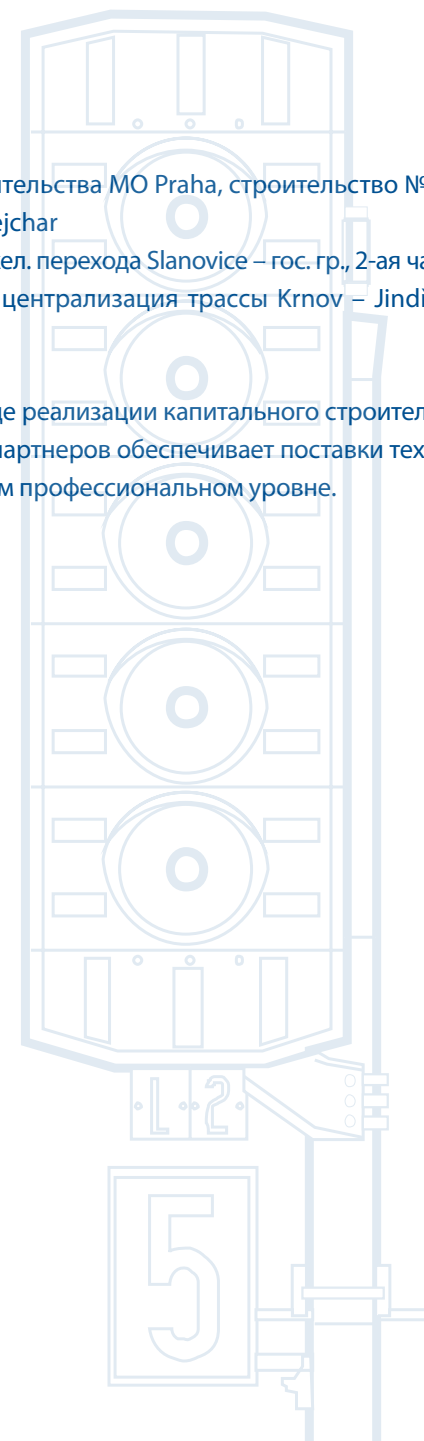
- Libeň, Vysočany, Holešovice“
- „ČD (ЧЖД) DDC, Новое соединение Praha Hl. nádraží, Masarykovo nádraží“
- „Модернизация ж/д ст. Sokolov“
- „Реконструкция станционного оборудования СЦБ на ж/д ст. Krnov“
- „Модернизация ж/д ст. Kroměříž“.

Другие объекты, которые по своему характеру являются рационализаторскими, обеспечивают более высокую безопасность работы, более высокий комфорт для пассажиров, более короткое время движения поезда, и кроме этого существенным образом снижают затраты на управление движением. Модернизация пути приносит с собой замену человеческого фактора современной технологией, поэтому затраты, связанные с рационализацией, благодаря автоматизированной работе, на протяжении нескольких лет будут оплачены. Самые главные из этих проектов, например:

- „Электрификация трассы České Velenice - České Budějovice“
- „Электрификация трассы PEÚ Letohrad – Lichkov гос. граница“
- „Реконструкция световой сигнализации Mladá Boleslav – Debr“
- „Диспетчерская централизация Hradčovice – Luhačovice“
- „Рационализация трассы Zdice – Protivín“
- „Электрификация путевого участка вкл. PEÚ Šatov – Znojmo““

- „Комплект строительства MO Praha, строительство № 0080 Prašný Most - Špejchar“
- „Запуск работы жел. перехода Slanovice – гос. гр., 2-ая часть“
- „Диспетчерская централизация трассы Krnov – Jindřichov v Slezku– PKP“.

Наше общество в ходе реализации капитального строительства для своих торговых партнеров обеспечивает поставки технологий на самом высоком профессиональном уровне.



**Деятельность
в области
заграничных
заказов**



Несмотря на негативное влияние мирового хозяйственного кризиса, заграничные заказы динамически развивались. Главным аспектом заграничной торговли AŽD Praha является централизация заграничной активной деятельности. На отдельных регионах, как называются интересующие нас места, работают всегда специализированные коллективы людей. Такой коллектив обычно возникает в тот момент, когда заказ получен, или достигнута серьезная позиция на определенном рынке за границей. Эти группы до сих пор работали независимо. Теперь они находятся под единым руководством отделения внешней торговли, что позволяет лучше руководить работой за границей и координировать реализацию заказов внутри фирмы. Места, которые являются основными интересующими областями AŽD Praha – это Р. Беларусь, Сербия, Черногория, Литва, Болгария, как новинка Турция, Греция и Египет.

В рамках реализации пути Подгорица – Никшич в Черногории было создано организационное подразделение MZK (Монтажный завод Kolín (Колин)) в городе Подгорица. Лицом, ответственным за этот участок, является работник MZK, который координирует монтажную деятельность AŽD Praha на территории Черногории, и 3 местных работника.

В Черногории была окончена реализация 2-ой фазы железнодорожного пути Подгорица – Никшич, и подписан договор на реализацию 3-ей части под защитой консорциума чешских фирм. В Сербии AŽD Praha реализовало заказ по оснащению сигнализацией подъездных путей самой большой сербской электростанции Николы Теслы – ТЕНТ. В рамках этой электростанции наше общество окончило установку устройств СЦБ на 2 железнодорожных станциях: ТЕНТ Вреоце и ТЕНТ Обреновач.

В Р. Беларусь проходят работы по окончанию реализации электронного поста типа ESA 11-BC на станции Степянка, далее проходят работы по установке станционных устройств СЦБ на станции Новополоцк. Кроме этого AŽD Praha подписало договор по установке сигнализации на стокилометровом участке пути Полоцк – Витебск. Ведутся интенсивные переговоры о переводе производства систем СЦБ на местные фирмы.

В Литве осуществляется реализация поставки устройств СЦБ на стокилометровом коридорном пути Каунас – Кибартай. Проекционные работы уже были начаты, проект предполагается реализовать через 3,5 года. Договор был подписан консорциумом, который состоит из AŽD Praha и литовского общества UAB FIMA, которое является одной из самых крупных фирм в Литве в области железнодорожного движения.

Следующей, для AŽD Praha важной территорией, является Болгария, где в 2004 г. было создано дочернее общество Балкан САСТ. В прошлом году здесь была создана производственная база и база разработки, которая обеспечивает собственное производственное портфолио. С того времени общество Балкан САСТ заключило контракт с болгарской железной дорогой по поставке переездных систем СЦБ на срок 4 года. Удалось реализовать большое количество поставок других железнодорожных устройств (приводы, светофоры). Главной стратегией является также перевод производства с материнского общества, что влечет за собой снижение затрат и поддержку местного рынка.

Автомобильная телематика



К предлагаемым и поставляемым продуктам автодорожной телематики относятся современные системы для перекрестков, которые осуществляют управление световой сигнализацией, интеллигентные транспортные системы, основанные на идентификации и автоматическом распознании государственных регистрационных знаков автомобилей и идентификации различных нарушений правил движения, системы управляемой парковки и системы наводки на отставные автостоянки на окраинах городов, системы мониторинга, местные центральные системы управления, управляющие и сигнализирующие системы для туннелей, электронные и информационные системы.

Своим заказчикам в рамках выполнения заказов Торговое отделение автодорожной телематики предлагает комплексные службы, начиная с проектной документации и инженерской работы, до производства, установки, технического ухода и сервиса поставляемых технологий.

В прошлом году предложения были расширены и на продукты по строительству, обновлению, уходу и эксплуатации уличного освещения.

Кроме собственной торговой деятельности, осуществляются и работы по производству, ремонту и монтажу измерительных приборов, которые включают системы для измерения скорости, системы для измерения физических величин в туннелях

и системы для измерения физических величин транспортных средств (высота, масса, ...).

Торговое отделение автодорожной телематики является старым и активным членом SDT ČR (Сообщество по транспортной телематике). Отделение реализует просветительную и консультационную деятельность, а также принимает участие в решении проектов и грантов Министерства транспорта ЧР и Министерства образования ЧР.

DST Брно

Реализационным отделением по поставкам технологий управления движением на наземных коммуникациях и приложений в области автодорожной телематики является дивизия Автоматизации автодорожной техники. Она производит монтаж, технический уход и сервис вышеприведенных систем. Неотделяемой составной частью работы дивизии является проекционная деятельность, включая инжиниринг, производственные разработки и консультационную деятельность в рамках стратегии торгового участка автодорожной телематики на рынке транспортных технологий.

На протяжении всего хозяйственного года 2008/09 дивизия продолжала работы на двух длительных перспективных зака-

зах. Первый из них – это сервисная деятельность и технический уход за системами по оплате сборов (электронный шоссейный сбор) на выбранных участках магистралей, скоростных коммуникациях и дорогах 1-го класса на территории ЧР. Вторым заказом является сервисная деятельность информационной системы, соединенной с ZPI (устройством для рабочих информации) и PDZ (переменными дорожными знаками) на магистрали D1.

Дивизия одновременно регулярно обеспечивает сервис и технический уход за технологиями собственного производства, которыми являются, прежде всего, контроллеры, системы парковки, технологии магистрального туннеля Valík (Валик) на кольцевой дороге около г. Plzeň и камерные системы для измерения скорости на участках и проезда на красный свет. В истекшем году была успешно создана система сигнализации в железнодорожном туннеле Březno u Chomutova, и далее продолжались проектные работы по поставке технологий в туннель Blanka (Бланка) в г. Praha.

DST может также говорить о начале строительства системы передачи TSK Praha – оптические сети, которая в рамках „Операционной программы Транспорт“ финансируется совместно с Европейским Союзом. На протяжении 2008/2009 гг. была окончена реализация в пражском метрополитене на трассе „А“. В г. Brno дивизия DST оснастила технологией по управлению

движением и сбору оплаты за парковку другое закрытое место парковки, что также помогает снизить транспортное движение в центре города. Были начаты работы по проектированию световых сигнализационных устройств (SSZ) на 10 перекрестках в г. Brno.

Значительным элементом повышения безопасности движения и безопасности пешеходов является реализация проектов по световому управлению перекрестками и освещению пешеходных переходов в Чехии, в Словакии и в Болгарии. За истекший год дивизия обновила и построила перекрестки в следующих городах: Praha, Ústí nad Labem, Přerov, Brno, Kolín и др.

Своими поставками дивизия также способствует осуществлению профилактики в ходе автодорожного движения. Своими технологиями она оснастила уже ряд автогородков в ЧР.

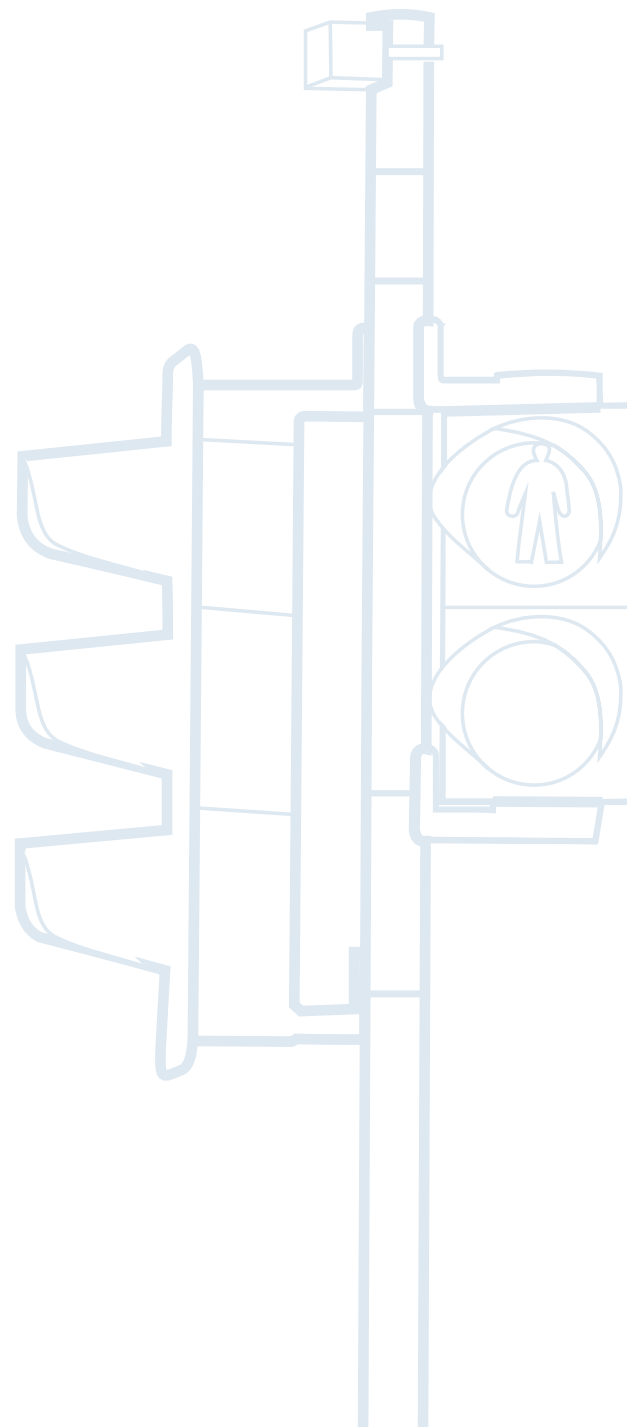
Самые крупные реализованные поставки

- Сервисная деятельность и технический уход за системами сбора оплаты (шоссейного сбора) выбранных участков магистралей, скоростных коммуникаций и дорог 1-го класса на территории ЧР
- Сервисная деятельность информационной системы соединения с ZPI и PDZ на магистрали D1

- Создание передающей системы TSK Praha – Оптическая сеть (1-ая часть трассы А метрополитена)
- Проекционная деятельность, инжиниринг, обновление и строительство сигнализационных устройств (SSZ), а также динамическая координация перекрестков в рамках их обновления и развития, все под руководством Проект Praha
- Строительство и обновление световой сигнализации (SSZ), оптимизация управления транспортными потоками в следующих городах: Praha – Bělohorská, Brno, Kolín, Ústí nad Labem, Přerov
- Строительство и технологическое оснащение автостоянки Besední в г. Brno
- Начало работ на проектировании технологического оснащения 10-ти перекрестков в г. Brno
- Освещение пешеходных переходов в Třinec-Vendryně и в Sadská.

Предполагаемое направлениеразвития

В следующем году Торговое отделение автодорожной телематики вместе с Дивизией Автоматизации автодорожной техники будут направлять свою деятельность на получение других длительных заказов, а также будут стараться распространить наши технологии на заграничном рынке.



Дивизия
Телеинформатики



За хозяйственный период 2008/2009 г. дивизией DTI был реализован ряд крупных строителъств в области железнодорожного и автодорожного транспорта.

Автодорожное движение

В области автодорожного движения на магистрали D1 с 7 км до 207 км информационные точки для пользователей коммуникации. Отдельные точки „ZPI“ (источник рабочих информации) управляются с NDIC (Государственный транспортный информационный центр), который находится в г. Ostrava. Объем этого заказа составлял около 200 млн. Кч.

Железнодорожное движение

На железной дороге были дивизией реализованы важные заказы, как „Рационализация трассы Zdice – Protivín“, где работа была разделена поровну с MZK. В настоящее время управление трассой осуществляется с диспетчерского рабочего места в Vřeznice, это касается и информационных устройств для пассажиров (радио).

Большим строителъством была „Реконструкция устройств СЦБ

на ж/д станции Mladá Boleslav – Dobř“. Эта реконструкция навяывает на уже ранее оконченную „Модернизацию трассы Bakov – Česká Lípa“.

Следующим важным объектом было строителъство „DOZ Louny – Peruc“. На этом объекте были впервые установлены LED предупредительные фонари на переездах типа PZZ-RE. В настоящее время здесь осуществляется испытательная работа.

Строителъство „DOZ Karlovy Vary - Potůčky“ позволило осуществлять диспетчерское управление трассы с г. Karlovy Vary.

В этом году была также подготовлена для активизации „DOZ Plzeň – Klatovy“ и были осуществлены „Реконструкция переездной сигнализации на пути Stará Paka – Košťálov“ и „Реконструкция переездной сигнализации на пути Horká u Staré Paky – Stará Paka“.

Значительной является и поставка дивизией DTI устройств связи и информационных устройств для строителъства коридорных и второстепенных путей, например: „Šatov – Znojmo“, „Letohrad – Lichkov“, „Plzeň – Cheb“ и т.д.

Дивизия DTI принимает участие в строителъстве и других объектов, которые проводит AŽD Praha

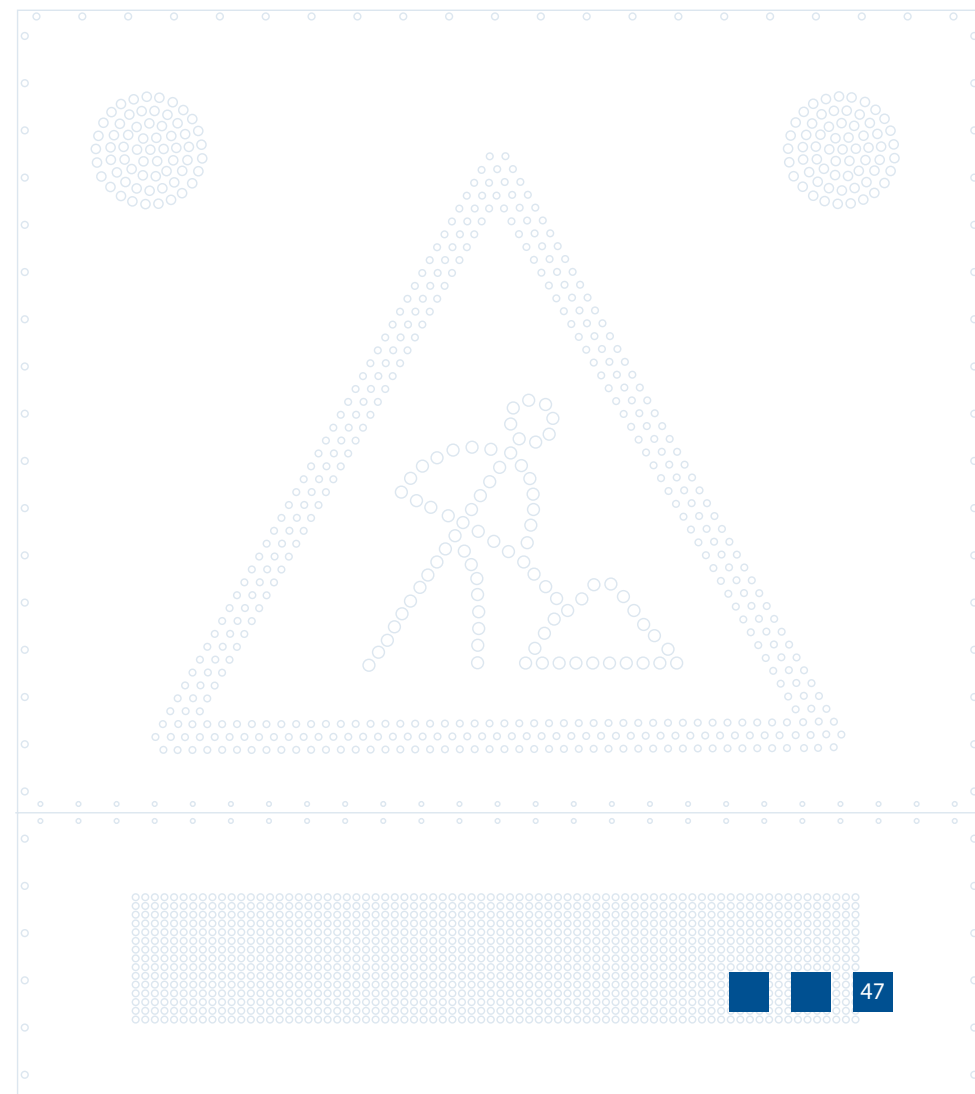
Dodržujte
dovolenou
rychlost !

08
09

64,0

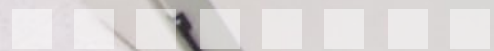
Крупной поставкой для работы на железных дорогах является и окончание строительства „GSM-R“ с Děčín гос. граница до Vřeslav гос. граница со Словакией и Австрией. В настоящее время оканчиваются работы на части с Kolín на восточную границу.

Важным видом активной деятельности дивизии DTI является разработка и внедрение новых устройств. В настоящее время ведутся работы по разработке и внедрению интегрированных устройств, которые установлены в ходе испытательных работ на объекте „Рационализация железнодорожного узла Trutnov Centrum – Trutnov Poříčí“. Здесь установлены новые MB подключающие устройства MZir, новая радиоцентраль RU6 IP, обслуживающие панели телекоммуникации TOP с контактным экраном, контрольный питающий источник DC 1500, универсальное устройство контроля UDZ и цифровое записывающее устройство AŽD „Record Dat“. Все эти установленные устройства были разработаны совместно с дочерним обществом DCom. Мы верим в то, что данное комплектное решение будет утверждено. Это позволит нам объединить степень защиты (IP) среды и на других объектах, для которых уже готовятся дополнения и другие сетевые элементы, для лучшей продажи этих компонентов.



**Дивизия
сервиса техники
связи и СЦБ**

08
09



Дивизия сервиса техники связи и СЦБ - это отдельное организационное подразделение, главной целью которого является выполнение сервисных работ на устройствах связи и СЦБ.

Дивизия занимается службами, которые вытекают с ответственности за неисправности проектов (устройств) на протяжении гарантийного срока (гарантийное сервисное обслуживание), и пятилетнего гарантийного срока устройств с сервисом на часы, на протяжении семи дней, это означает 24/7 и далее выполнением послегарантийных сервисных работ (на протяжении срока службы устройств) и технического ухода в области техники связи, СЦБ и информационных устройств.

Сервисная деятельность осуществляется, прежде всего, в области новых модернизированных технологических комплексов, и это в первую очередь электронных компьютерных станционных, путевых и переездных устройств СЦБ и систем диспетчерской централизации, включая сервис программ стрелочных переводов и шлагбаумов производства AŽD Praha. Дивизия осуществляет сервис в сети SŽDC s. o., за 272 станционными устройствами СЦБ, 794 переездными устройствами СЦБ, 75 путевыми участками электронной автоблокировки, другими 94 путевыми устройствами СЦБ (автоматические блокпосты и реконструированные автоматические блоки), (автоматические блокпосты и реконструированные автоматические блоки). Далее DSE производит сервис путевых устройств

СЦБ трамвайной трассы Vřesinská–Zátiší v Ostravě. Гарантийная сервисная деятельность осуществляется также для Dopravní podnik hlavního města Prahy METRO (Транспортного предприятия столицы Прага METRO) (ремонт 3-ей степени на трассе IVC1 и система автоматической локомотивной сигнализации и автоматического ведения поездов на трассе A). Дивизия также обеспечивает сервис компенсаторов опасного тока на устройствах серии 680 - Pendolino (Пендолино).

Далее успешно производится методическое руководство и сервисный контроль над поставляемыми устройствами в Словакии, в Белоруссии и в Сербии. В случаях более сложных неисправностей ремонт обеспечивается прямо выездом работников дивизии DSE.

Осуществление сервисных работ производится при помощи сервисных групп на рабочих местах, дислоцированных в седующих городах: Ústí nad Labem, Karlovy Vary, Praha, České Budějovice, Kolín, Pardubice, Olomouc, Brno, Břeclav, Ostrava, Plzeň.

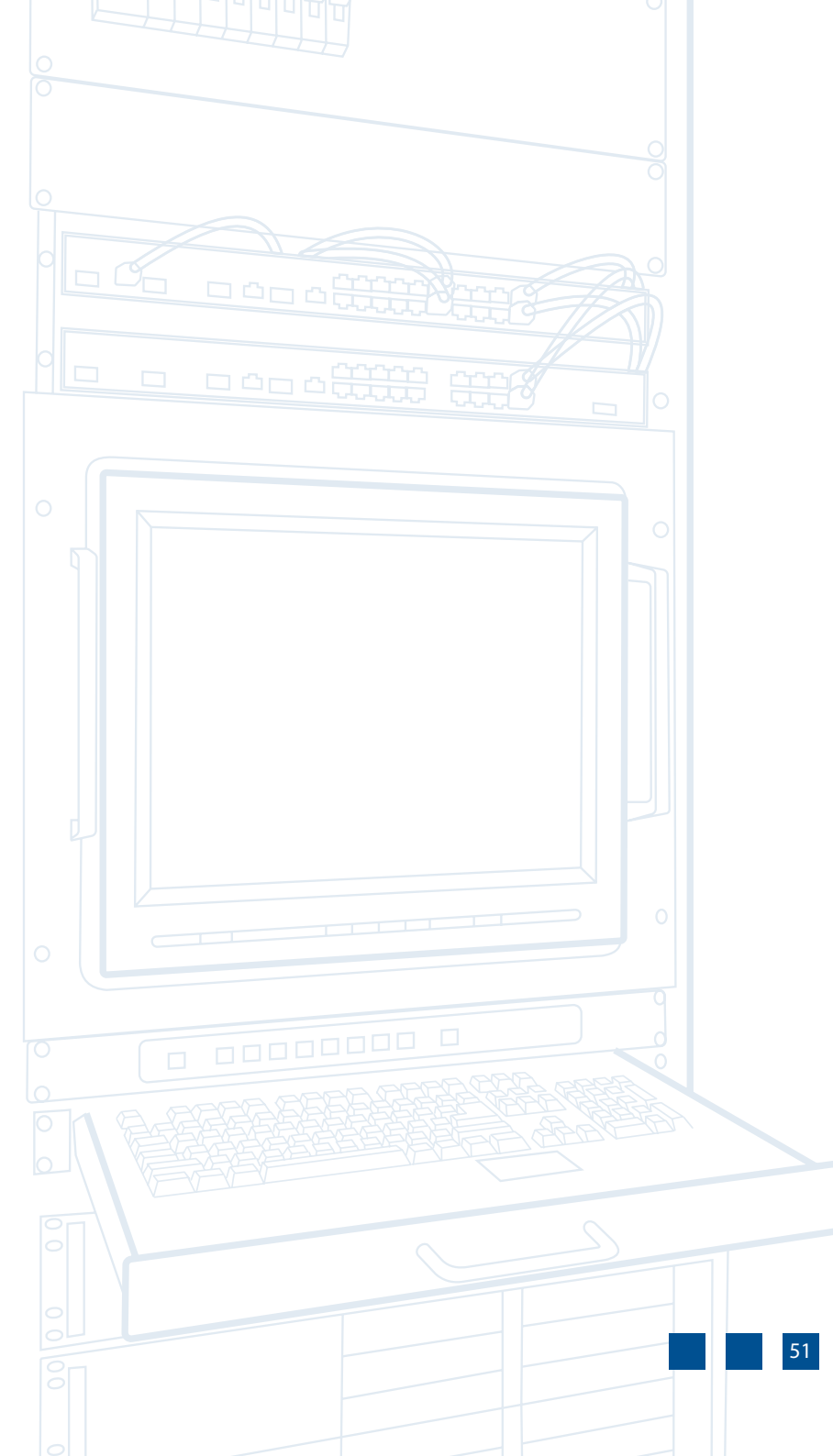
В 2008 году было на DSE создано рабочее место с комплексной поддержкой работы аппликации GTN и с режимом доступности 24/7. Мы обеспечиваем поддержку на расстоянии, «hotline,helpdesk» рабочих аппликаций GTN (графическо-технологической надстройки микропроцессорной централи-



зации) в ЧР, а при помощи сервисной группы в г. Poprad (Попрад), также и в Словакии, работает более чем 120 единиц компьютеров GPC в ЧР и в Словакии, трех различных типов.

Участок по техническому уходу SZT в центрах технического ухода Skalice, Svitavy (для трассы Brno – Česká Třebová) и Moravský Písek (для путевого участка Hodonín – Nedakonice) осуществляет технический уход за устройствами связи и СЦБ.

Сервисная деятельность обеспечивается бесперебойно 24 часа в сутки, 365 дней в году на основании оперативных дежурств.



Завод снабжения и сбыта Оломоуц



0802



Завод снабжения и сбыта, находящийся в г. Olomouc, является логистическим центром для AŽD Praha, а также для дочерних обществ, работающих в Чешской Республике и за границей. Завод одновременно является исключительным заказчиком на изделия собственного промышленного производства, и в рамках логистических услуг обеспечивает их поставку отдельным монтажным заводам, Дивизии Телеинформатики и Дивизии Сервиса и остальным заказчикам. В рамках торговой деятельности завод производит закупки и реализацию поставок и другого материала - прежде всего всех типов кабелей (металлических, оптических, комбинированных, специальных) и всего ассортимента, связанного с его прокладкой, соединением и окончанием.

В рамках расширения торговой деятельности благодаря торговому партнерству с обществом General Electric и ее дивизии Consumer & Industrial Power Protection активно развивается продажа широкого спектра изделий этого общества, которое известно во всем мире. Речь идет об изделиях в области промышленного помещения в корпус, о приборах для силового включения и предохранения, приборах для промышленной автоматизации и широкого спектра приборов и распределительных щитков для защиты устройств в помещениях, в промышленном производстве и в других отраслях инфраструктуры.

На протяжении хозяйственного года 2008/2009 через склады Завода снабжения и сбыта прошло изделий, материалов и других продуктов на общую сумму 3,04 млрд. Kč, из этого в рамках логистики внутри общества - товаров на сумму 2,1 млрд. Kč (69 %) а для заказчиков из вне - товаров на сумму 0,94 млрд. Kč (31 %), из этого экспортировано было на 0,3 млрд. Kč.

В истекшем году продолжались экспедиторские поставки материалов и изделий в Словакию на строительство „Модернизации трассы Žilina – Krásno nad Kysucou“. Завод снабжения и сбыта окончил поставки устройств сербской фирме TENT для электростанции Вреоци и сразу же начал поставки на электростанцию Обреновач. Постепенно была начата экспедиторская поставка в Р. Беларусь на железнодорожную станцию Степянка. Завод готовится и на другие строительные объекты, которые будут открываться в Греции, Турции и Литве. Эти объекты пока находятся в стадии проектирования и частично будут реализованы в следующем хозяйственном году 2009/2010.

Мы можем констатировать, что в конце хозяйственного года 2008/2009 на завод оказал действие мировой хозяйственный кризис, который сказался и на общем результате деятельности, по сравнению с предшествующим годом, в котором было отмечено самое большое количество поставок материалов и изделий за всю историю существования завода.

Исследования
и разработка



AŽD Praha вкладывает большие средства в область исследования и разработки. Эффективное использование собственных высококвалифицированных исследовательских и проектировочных возможностей является необходимым условием для обеспечения продукции в необходимом объеме и необходимого качества.

Основной объем продукции общества составляют изделия и системы для сигнализации, централизации и блокировки в ходе железнодорожного движения. Этому соответствует и ориентация отделения исследований и разработки.

В области систем для железнодорожного транспорта:

- далее осуществлялась испытательная работа новых и обновленных устройств СЦБ,
- продолжались работы по дальнейшей разработке устройств СЦБ, систем для управления транспортом, диагностических устройств и устройств связи, включая устройства для пражского метрополитена,
- осуществлялось тестирование компонентов, которые являются составной частью главного проекта ETCS на участке пути Poříčany – Kolín,
- продолжались работы в области программы стрелочных переводов, включая проверку нового способа работы диагностики стрелок,
- был начат первый этап испытательной работы прототипа новой автоматической локомотивной сигнализации,
- началась испытательная работа предупредительного фонаря и железнодорожных светофоров с головками LED,

- было разработано, утверждено и введено в эксплуатацию устройство СЦБ для трамвайной трассы Vřesinská – Zátíší v Ostravě,
- продолжались исследовательские и проекционные работы в области спутниковой навигации,
- значительное количество наших специалистов принимало участие в модифицировании отдельных типов устройств СЦБ за пределами республики.

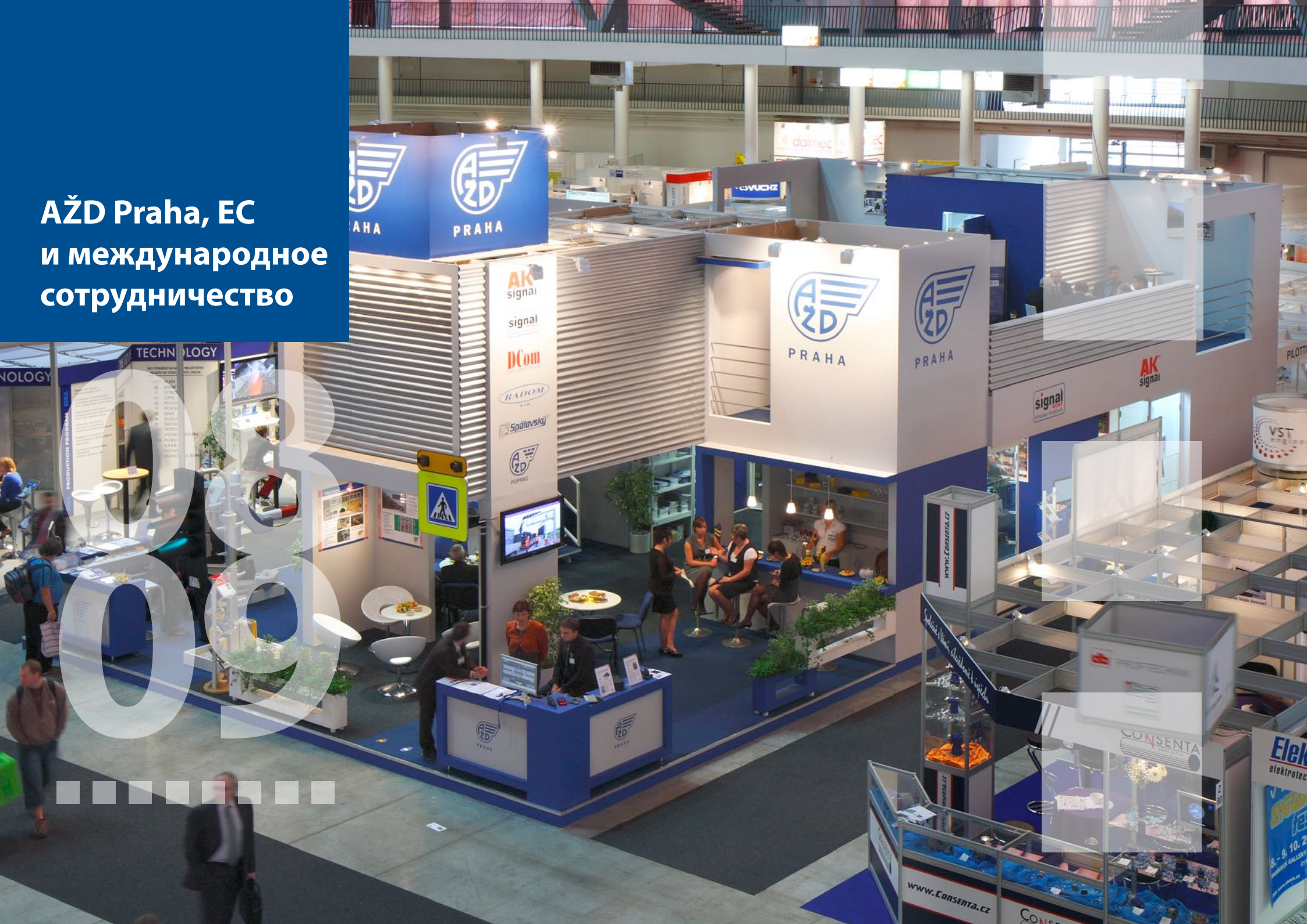
В области систем для автомобильного транспорта:

Исследования и разработку для автомобильной телематики обеспечивает отдельное рабочее место VaV.

В истекшем году была окончена разработка нового типа контроллера MR-11 (предназначен для управления всеми типами перекрестков) и MR-22 (предназначен для управления пешеходными переходами и небольшими перекрестками) с включением интерфейса в протокол коммуникации OCIT. Эти контроллеры используют стандартные компоненты, что обеспечивает высокое качество, они уже приспособлены современному тренду использования LED диодных светофоров, и кроме этого отвечают высоким требованиям европейских стандартов по безопасности работы при выходе из строя части системы.

Отделение разработки далее занималось созданием городской транспортной управляющей централи, которая позволяет производить контроль и управление телематическими технологиями, установленными в необходимой области.

AŽD Praha, EC и международное сотрудничество



И в настоящее время действительно, что большинство технических норм и спецификаций, которые ограничивают работу и функциональность наших изделий и систем, создается в органах ЕС, а потом они принимаются в государствах, членах ЕС, в качестве обязательных с точки зрения права. Создание законодательства и рекомендации, это сложный процесс, за которым необходимо не только следить, но и стараться, согласно данным правилам, оказывать на него влияние. Наше общество AŽD Praha на протяжении длительного времени следит за этим процессом, и это одна из причин того, что мы уже на протяжении двух лет имеем представителя в Брюсселе при институтах Европейского Союза. В этот процесс мы входим как прямо, так и посредничеством международного сотрудничества с остальными производителями в области железнодорожного транспорта, железнодорожными обществами и собственниками инфраструктуры государств ЕС и вне его.

AŽD Praha на протяжении длительного времени является членом ассоциации чешских и европейских железнодорожных предприятий ACRI и UNIFE. UNIFE отстаивает интересы железнодорожной промышленности в рамках ЕС, а чешская ассоциация ACRI направляет свою деятельность на ЧР. Мировая федерация железных дорог UIC с местом нахождения в Париже является следующим партнером AŽD Praha. Офис AŽD Praha в Брюсселе очень узко сотрудничает с вышеупомянутыми организациями, с постоянным представительством Чешской Ре-

спублики при Европейском Союзе, региональными представительствами чешских и моравских регионов и CEBRE – чешской предпринимательской репрезентацией при ЕС - CEBRE и другими заинтересованными организациями. В случае решения транспортно-политических тем, используется сотрудничество с депутатами Европейского парламента.

AŽD Praha также принимает участие в решении общеевропейских проблем, касающихся железнодорожного транспорта и для этого сотрудничает в рамках выработки совместной позиции всего железнодорожного сектора не только с UNIFE, но и с Сообществом европейских эксплуатационников и собственников инфраструктуры – CER, возможно и с Европейскими управляющими железнодорожной инфраструктуры – EIM. Нашими партнерами у стола переговоров является Европейская комиссия и отдельно ее дирекции и Европейская железнодорожная агентура – ERA.

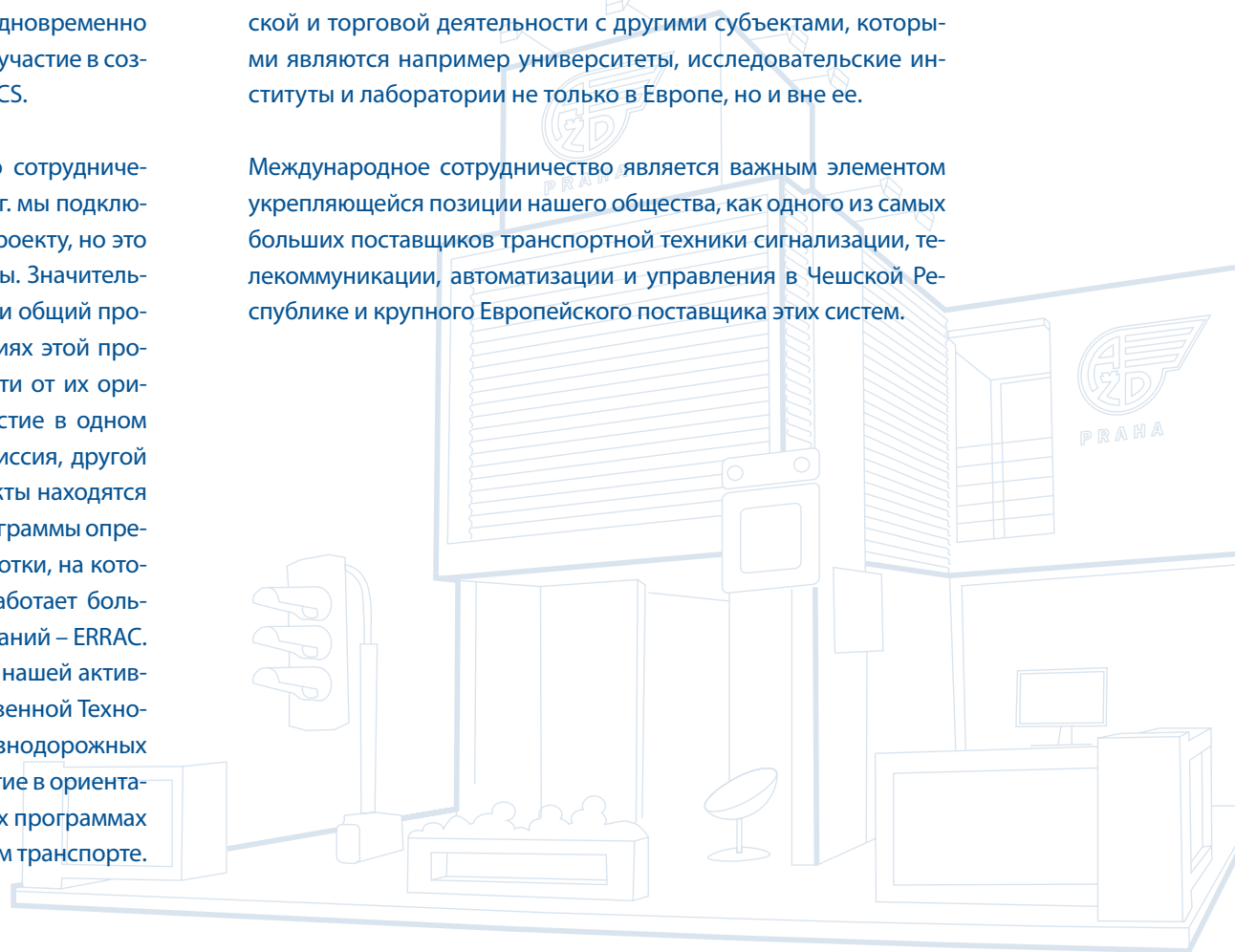
С января 2009 г. наше общество является членом консорциума UNISIG, который координирует создание спецификации одного из элементов совместной деятельности в области управления и обеспечения (CCS) системы ERTMS/ETCS. Европейская комиссия считает ERTMS/ETCS элементом самым важным, и создание этой системы является условием при любом ЕС финансировании инфраструктурных проектов, включающих технику СЦБ на отдельных железнодорожных сетях в ЕС, и вне его. Тот факт, что

мы являемся членами UNISIG, является подтверждением высокого технического уровня наших изделий и профессиональной подготовки наших экспертов и специалистов. Одновременно это и большое обязательство для нас – принимать участие в создании спецификации и входить в состав ERTMS/ETCS.

Другой значительной областью международного сотрудничества является наука и исследования. Здесь в 2000 г. мы подключились к международному исследовательскому проекту, но это было только начало, потом были и другие проекты. Значительным инструментом Европейского Союза является и общий проект науки и исследования. В отдельных обращениях этой программы можно предлагать проекты, в зависимости от их ориентации. В настоящее время мы принимаем участие в одном проекте, который финансирует Европейская комиссия, другой проект недавно был завершен, а остальные проекты находятся в фазе утверждения. Направление обращений программы определяет Европейская комиссия – Дирекция разработки, на которую в области железнодорожного транспорта работает большая группа в области железнодорожных исследований – ERRAC. Мы активно включаемся в работу ERRAC в рамках нашей активной деятельности в UNIFE, UIC а также в Государственной Технологической платформе совместной работы железнодорожных структур - SIZI. Таким образом мы принимаем участие в ориентации и создании задач и приоритета в других общих программах исследования и разработки ЕС в железнодорожном транспорте.

Кроме вышеупомянутых международных организаций наше общество сотрудничает в своей собственной исследовательской и торговой деятельности с другими субъектами, которыми являются например университеты, исследовательские институты и лаборатории не только в Европе, но и вне ее.

Международное сотрудничество является важным элементом укрепляющейся позиции нашего общества, как одного из самых больших поставщиков транспортной техники сигнализации, телекоммуникации, автоматизации и управления в Чешской Республике и крупного Европейского поставщика этих систем.



Финансовая
хозяйственная
деятельность
общества

083



Хозяйственный год 2008/2009 был дальнейшим успешным годом, который навязывает на хорошие результаты предшествующих лет.

Торговый оборот общества в размере 5,2 миллиарда крон за хозяйственный год 2008/2009 свидетельствует об успешном периоде деятельности общества. Экономические результаты общества, таким образом приблизились к достигнутым чрезвычайным результатам предшествующих лет.

За отчетный период увеличилось число работников фирмы на общее количество 1867 человек. Продолжал усиливаться персональный состав главным образом отделения исследований и разработки, на его нужды было затрачено всего 230 млн. Кч.

На структуру актив существенным образом повлияли задолженности, речь идет, прежде всего, о задолженностях в сроке оплаты, так как в задающих условиях большинства заказов установлен срок оплаты фактур на срок до 120 дней.

За отчетный период общество отводило не налоговые резервы на новое поколение электронных систем обеспечения, которые находятся в долгосрочной испытательной эксплуатации, и на которые общество подтвердило пятилетнюю гарантию.

В области финансирования общества продолжался стабилизированный курс, когда рост оборота пропорционально переносится на обязательства с торговых контактов и расходы банковских кредитов.

Общество не приобретает имущество в форме финансовой аренды и не имеет никаких задолженностей по оплате медицинского и социального страхования, а также не имеет налоговых задолженностей.

Общество имеет организационные подразделения, созданные в Словацкой Республике и Черногории. Общество применяет свое решающее влияние в десяти дочерних обществах в Чехии, и в пяти дочерних обществах за границей (Словакия, Болгария и Сербия). Цели общества за отчетный период были выполнены и частично перевыполнены.

С 30. сентября 2009 г. до времени разработки отчета не произошли никакие значительные события, которые бы повлияли на деятельность общества.

Предполагаемое развитие деятельности общества и в период хозяйственного кризиса представляется хорошим и созданы предпосылки для дальнейшего развития общества, особенно развитие деятельности за границей.

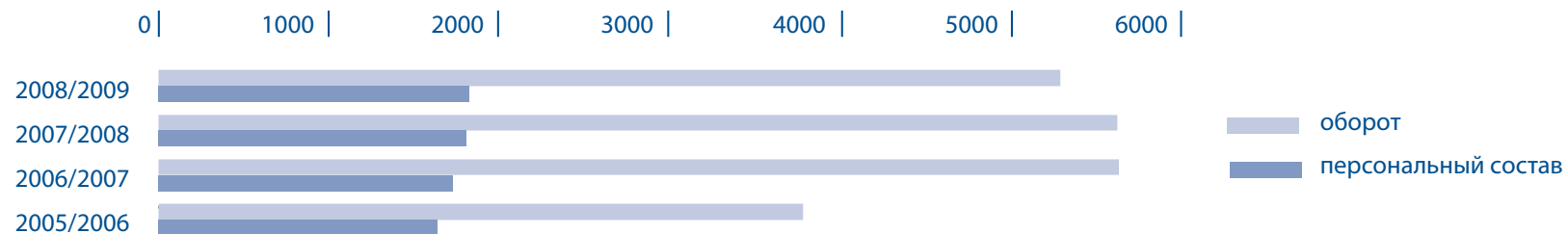
Главные финансовые показатели ООО АЖД Прага

За период 2008/2009 – с 1. 10. 2008 по 30. 9. 2009

Общество сообщает о результатах за хозяйственный период, начинающем всегда с 1. 10. и кончающийся 30. 9. года последующего.

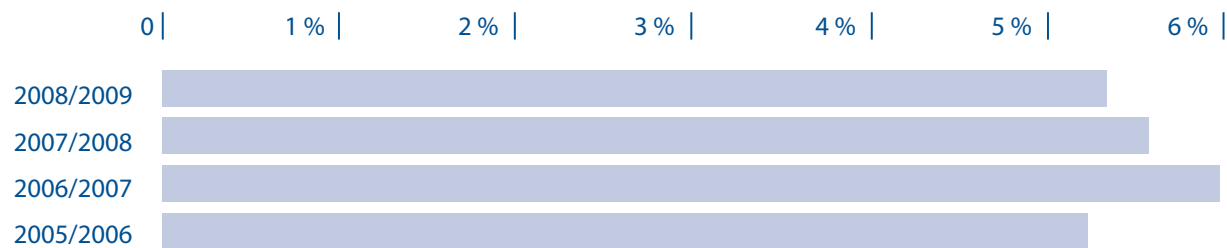
Показатель/период	2005/2006	2006/2007	2007/2008	2008/2009
Торговый оборот в тыс. Kč	3 762 091	5 615 059	5 622 130	5 280 867
Прибыль после налогообложения	190 000	327 671	304 656	275 148
Прибыль с оборота в %	5,05	5,83	5,41	5,21
Добавочная стоимость	877 435	1 273 103	1 296 396	1 378 281
Банковские кредиты	560 550	1 113 581	1 598 526	1 104 031
Среднее кол-во персонального состава	1 647	1 721	1 835	1 867

Торговый оборот/в расчете на персональный состав



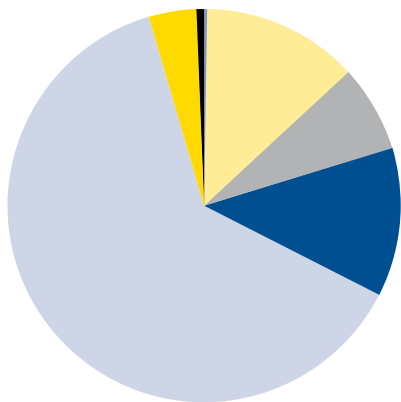
Показатель/период	2005/2006	2006/2007	2007/2008	2008/2009
Торговый оборот в мил. Кч	3 762	5 615	5 622	5 281
Среднее приведенное кол-во персональный состав	1 647	1 721	1 835	1 867

Прибыль с оборота



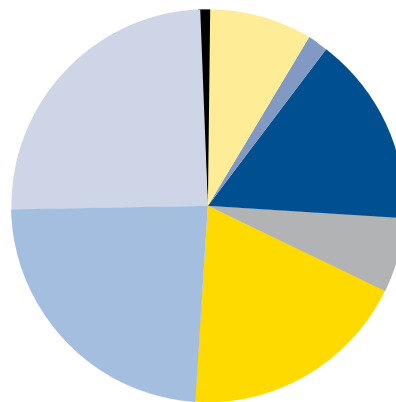
Показатель/период	2005/2006	2006/2007	2007/2008	2008/2009
Прибыль от оборота в %	5,05	5,83	5,41	5,21

Структура актив на 30. 9. 2009 (в тыс. Кч)



Долгосрочное нематериальное имущество	11 634
Долгосрочное материальное имущество	568 191
Финансовое долгосрочное имущество	309 898
Резервы	549 705
Задолженности	2 833 009
Финансовое имущество	171 987
Временное разделение	23 324
Актива всего	4 467 748

Структура пассив на 30. 9. 2009 (в тыс. Кч)



Основной капитал	384 436
Капитальные фонды	-1 119
Фонды, созданные из прибыли	74 073
Неразделенная прибыль прошлых лет	708 291
Прибыль за хозяйственный период 2008/2009	275 148
Резервы	847 704
Обязательства	1 040 733
Банковские кредиты и помощь	1 104 031
Временное разделение	34 451
Пассива всего	4 467 748

Баланс

на 30. 9. 2009 (в тыс. КЧ)

Обозначение	АКТИВА	Строчка №и	Текущий отчетный период			Мин. отч. период
			Брутто	Коррекция	Нетто	Нетто
а	б	с	1	2	3	4
	АКТИВА ВСЕГО (строчки 02 + 03 + 31 + 62)	001	5 120 752	653 004	4 467 748	5 046 907
A.	Задолженности по подписанному основному капиталу	002				
B.	Долгосрочное имущество (строчки 04 + 13 + 23)	003	1 451 935	562 212	889 723	974 363
B. I.	Долгосрочное нематериальное имущество (строчки 05 – 12)	004	76 649	65 015	11 634	23 861
B. I. 1	Учредительные расходы	005				
2	Нематериальные результаты исследования и разработки	006				
3	Софтвер	007	71 994	61 484	10 510	20 876
4	Оцениваемые права	008	4 266	3 358	908	714
5	Goodwill	009				
6	Другое долгосрочное нематериальное имущество	010	389	173	216	281
7	Неоконченное долгосрочное материальное имущество	011				1 990
8	Предоставленные авансы на долгосрочное нематериальное имущество	012				
B. II.	Долгосрочное материальное имущество (строчки 14 – 22)	013	1 046 968	478 777	568 191	562 387
B. II. 1	Земельные участки	014	97 820		97 820	57 788
2	Сооружения	015	458 321	162 344	295 977	304 518
3	Отдельные движимые вещи и наборы движимых вещей	016	665 266	498 604	166 662	189 052
4	Растениеводческие участки постоянных насаждений	017				
5	Основное стадо и тяговые животные	018				

Обозначение	АКТИВА	Строчка №и	Текущий отчетный период			Мин. отч. период
			Брутто	Коррекция	Нетто	Нетто
а	б	с	1	2	3	4
6	Другое долгосрочное материальное имущество	019				
7	Незаконченное долгосрочное материальное имущество	020	16 499	9 197	7 302	11 029
8	Предоставленный аванс на долгосрочное материальное имущество материальное имущество	021	430		430	
9	Оценочная разница к приобретенному имуществу	022	-191 368	-191 368		
В. III.	Долгосрочное финансовое имущество (строчки 24 – 30)	023	328 318	18 420	309 898	388 115
В. III. 1	Доли в руководимых и управляемых лицах	024	77 296	18 420	58 876	60 852
2	Доли в бухгалтерских единицах под существенным влиянием	025	300		300	699
3	Остальные долгосрочные ценные бумаги и вклады	026	110 255		110 255	110 255
4	Займы и кредиты управляемым и руководимым лицам и бухгалтерским единицам под существенным влиянием	027	140 467		140 467	216 309
5	Другое долгосрочное финансовое имущество	028				
6	Приобретаемое долгосрочное финансовое имущество	029				
7	Предоставленный аванс на долгосрочное финансовое имущество	030				
С.	Рабочие актива (строчки 32 + 39 + 47 + 57)	031	3 645 493	90 792	3 554 701	4 060 936
С. I.	Фонды (строчки 33 – 38)	032	549 705		549 705	629 030
С. I. 1	Материал	033	263 639		263 639	282 949
2	Неоконченное производство и полутовары	034	278 859		278 859	337 501
3	Изделия	035				

Обозначение	АКТИВА	Строчка №и	Текущий отчетный период			Мин. отч. период
			Брутто	Коррекция	Нетто	Нетто
а	б	с	1	2	3	4
	4 Животные	036				
	5 Товары	037				
	6 Предоставленный аванс на резервы	038	7 207		7 207	8 580
С. II.	Долгосрочные задолженности (строчки 40 – 46)	039	532 306		532 306	587 891
1	Задолженности с торговых отношений	040	369 014		369 014	424 371
2	Задолженности за управляемыми и руководимыми лицами	041				
3	Задолженности за бухгалтерскими единицами под существенным влиянием	042				
4	Задолженности за компаньонами, членами кооператива и за участниками объединения	043				
5	Оценочные счета активные	044				
6	Долгосрочные авансы	044а	210		210	
7	Другие задолженности	045				13
8	Отсроченные налоговые задолженности	046	163 082		163 082	163 507
С. III.	Краткосрочные задолженности (строчки 48 – 56)	047	2 391 495	90 792	2 300 703	2 752 609
С. III. 1	Задолженности с торговых отношений	048	2 188 910	90 792	2 098 118	2 587 591
2	Задолженности за управляемыми и руководимыми лицами	049	167 758		167 758	127 851
3	Задолженности за бухгалтерскими единицами под существенным влиянием	050				
4	Задолженности за компаньонами, членами кооператива и за участниками объединения	051				
5	Социальное обеспечение и медицинское страхование	052				
6	Государство – налоговые обязательства	053	17 100		17 100	25 247

Обозначение		АКТИВА	Строчка №и	Текущий отчетный период			Мин. отч. период
				Брутто	Коррекция	Нетто	Нетто
а		б	с	1	2	3	4
	7	Другие предоставленные авансы	054	9 765		9 765	5 291
	8	Оценочные счета активные	055	5 273		5 273	563
	9	Другие задолженности	056	2 689		2 689	6 066
С. IV.		Краткосрочное финансовое имущество (строчки 58 – 61)	057	171 987		171 987	91 406
С. IV.	1	Деньги	058	8 046		8 046	8 767
	2	Счета в банках	059	163 941		163 941	82 639
	3	Краткосрочные ценные бумаги и доли	060				
	4	Приобретаемое краткосрочное финансовое имущество	061				
D. I.		Временное разделение (строчки 63 – 65)	062	23 324		23 324	11 608
D. I.	1	Затраты будущих периодов	063	21 232		21 232	9 834
	2	Комплексные затраты будущих периодов	064				
	3	Доходы будущих периодов	065	2 092		2 092	1 774

Обозначение	ПАССИВА	Строчка №	Текущий отчетный период	Мин. отчетный период
а	б	с	5	6
	ПАССИВА ВСЕГО (строчки 67 + 84 + 117)	066	4 467 748	5 046 907
A.	Собственный капитал (строчки 68 + 72 + 77 + 80 + 83)	067	1 440 829	1 350 231
A. I.	Основной капитал (строчки 69 – 71)	068	384 436	384 436
A. I. 1	Основной капитал (строчки 69 – 71)	069	384 436	384 436
2	Собственные акции и собственные торговые доли (-)	070		
3	Изменения основного капитала	071		
A. II.	Капитальные фонды (строчки 73 – 76)	072	-1 119	-1 503
A. II. 1	Эмиссионное ажио	073		
2	Остальные капитальные фонды	074	376	344
3	Расценочная разница из переоценки имущества и обязательств	075	-1 495	-1 847
4	Расценочная разница из переоценки при переменах	076		
A. III.	Резервные фонды, неделимые фонды и остальные фонды с прибыли (строчки 78 + 79)	077	74 073	73 877
A. III. 1	Законный резервный фонд/неделимый фонд	078	73 732	73 732
2	Уставные и остальные фонды	079	341	145
A. IV.	Результаты хозяйственной деятельности за прошедшие годы (строчки 81 + 82)	080	708 291	588 765
A. IV. 1	Неразделенная прибыль прошлых лет	081	708 291	588 765
2	Непогашенный убыток прошлых лет	082		
A. V.	Результаты хозяйственной деятельности за текущий отчетный период (+/-) /строчки 01 – (+ 68 + 72 + 77 + 80 + 84 + 117)/	083	275 148	304 656

Обозначение	ПАССИВА	Строчка №	Текущий отчетный период	Мин. отчетный период
а	б	с	5	6
В.	Посторонние источники (строчки 85 + 90 + 101 + 113)	084	2 992 468	3 662 329
В. I.	Резервы (строчки 86 – 89)	085	847 704	866 009
В. I. 1	Резервы в соответствии с собственными правовыми нормами	086	22 136	31 508
2	Резерв на пенсии и подобные обязательства	087		
3	Резерв на налог с доходов	088		
4	Остальные резервы	089	825 568	834 501
В. II.	Долгосрочные обязательства (строчки 91 – 100)	090	4 801	20 008
В. II. 1	Обязательства с торговых отношений	091	4 801	20 008
2	Обязательства к управляемым и руководимым лицам	092		
3	Обязательства к бухгалтерским единицам под существенным влиянием	093		
4	Обязательства к компаньонам, членам кооператива и участникам объединения	094		
5	Долгосрочные принятые авансы	095		
6	Выпущенные долговые обязательства	096		
7	Долгосрочные векселя для погашения	097		
8	Оценочные счета пассивные	098		
9	Другие обязательства	099		
10	Отсроченное налоговое обязательство	100		
В. III.	Краткосрочные обязательства (строчки 102 – 112)	101	1 035 932	1 177 786

Обозначение	ПАССИВА	Строчка №	Текущий отчетный период	Мин. отчетный период
а	б	с	5	6
В. III.	1 Обязательства с торговых отношений	102	731 037	901 252
	2 Обязательства к управляемым и руководимым лицам	103		
	3 Обязательства к бухгалтерским единицам под существенным влиянием	104		
	4 Обязательства к компаньонам, членам кооператива и участникам объединения	105	20	20
	5 Обязательства к работникам фирмы	106	173 366	158 201
	6 Обязательства из социального обеспечения и медицинского страхования	107	41 011	39 763
	7 Государство - налоговые обязательства и дотации	108	33 530	43 513
	8 Краткосрочные принятые авансы	109	8 565	3 464
	9 Выпущенные долговые обязательства	110		
	10 Оценочные счета пассивные	111	46 403	28 263
	11 Другие обязательства	112	2 000	3 310
В. IV.	Банковские кредиты и пособия (строчки 114 – 116)	113	1 104 031	1 598 526
В. IV.	1 Банковские кредиты долгосрочные	114		
	2 Текущие банковские кредиты	115	1 104 031	1 598 526
	3 Краткосрочные финансовые пособия	116		
С. I.	Временные разделения (строчки 118 + 119)	117	34 451	34 347
С. I.	1 Расходы будущих периодов	118	27 914	33 560
	2 Доходы будущих периодов	119	6 537	787

Отчет о прибыли и убытке

на 30. 9. 2009 (в тыс. КЧ)

Обозначение	ТЕКСТ	Строчка №и	Действительно за период	
			отчетный отчетный	прошлый
a	b	c	1	2
I.	Выручка от реализации товара	01	513 658	770 665
A.	Затраты, выложенные на реализованный товар	02	466 255	682 513
+	Торговая маржа (строчки 01–02)	03	47 403	88 152
II.	Доход (строчки 05 + 06 + 07)	04	5 291 277	5 387 176
II. 1	Выручка от реализации собственных изделий и служб	05	4 393 682	4 248 784
2	Изменение состояния резервов собственного производства внутри предприятия	06	–58 658	138 226
3	Активация	07	956 253	1 000 166
B.	Расходы на производство (строчки 09+10)	08	3 960 399	4 178 932
B. 1	Потребление материала и энергии	09	3 577 827	3 762 650
B. 2	Службы	10	382 572	416 282
+	Добавочная стоимость (строчки 03 + 04 – 08)	11	1 378 281	1 296 396
C.	Личные затраты	12	945 163	900 461
C. 1	Затраты на оплату труда	13	707 814	667 085
C. 2	Премии членам органов общества и кооператива	14		
C. 3	Затраты на социальное обеспечение и медицинское страхование	15	234 106	230 318
C. 4	Социальные затраты	16	3 243	3 058
D.	Налоги и платежи	17	3 508	3 182
E.	Амортизация долгосрочного нематериального и материального имущества	18	100 636	100 545

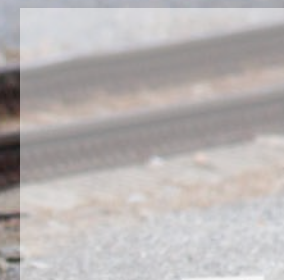
Обозначение	ТЕКСТ	Строчка №и	Действительно за период	
			отчетный отчетный	прошлый
а	б	с	1	2
III.	Выручка от продажи долгосрочного имущества и материала (строчки 20+21)	19	309 733	342 408
III. 1	Выручка с продажи долгосрочного имущества	20	5 898	4 486
2	Выручка с продажи материала	21	303 835	337 922
F.	Остаточная стоимость реализованного долгосрочного имущества и материала (строчки 23+24)	22	193 591	226 311
F. 1	Остаточная стоимость реализованного долгосрочного имущества	23	3 406	1 069
F. 2	Реализованный материал	24	190 185	225 242
G.	Изменение состояния резервов и регулирующих статей в области эксплуатации и комплексных затрат будущих периодов	25	18 942	–5 775
IV.	Остальные эксплуатационные доходы	26	43 097	48 989
H.	Остальные эксплуатационные затраты	27	90 478	40 693
V.	Перевод эксплуатационных доходов	28		
I.	Перевод эксплуатационных затрат	29		
*	Эксплуатационные результаты хозяйственной деятельности /(строчки 11 – 12 – 17 – 18 + 19 – 22 – 25 + 26 – 27 + (–28) – (–29)/	30	378 793	422 376
VI	Выручка от реализации ценных бумаг	31		300
J.	Реализованные ценные бумаги и вклады	32		300
VII.	Доходы от долгосрочного финансового имущества (строчки 34 + 35 + 36)	33	30 996	39 918

Обозначение	ТЕКСТ	Строчка №и	Действительно за период	
			отчетный отчетный	прошлый
а	б	с	1	2
VII. 1	Доходы с доли в управляемых и руководимых лицах и бухгалтерских единицах под существенным влиянием	34	30 996	39 918
VII. 2	Доходы с остальных долгосрочных ценных бумаг и вкладов	35		
VII. 3	Доходы с остального долгосрочного финансового имущества	36		
VIII.	Доходы с краткосрочного финансового имущества	37		
K.	Затраты по финансовому имуществу	38		
IX.	Доходы от переоценки ценных бумаг и производных	39		
L.	Затраты от переоценки ценных бумаг и производных	40		
M.	Изменение состояния резервов и регулирующих статей в финансовой области	41	2 861	–10 721
X.	Проценты с дохода	42	17 063	16 483
N.	Проценты с затрат	43	59 952	60 920
XI.	Остальные финансовые доходы	44	31 296	16 357
O.	Остальные финансовые затраты	45	53 767	84 824
XII.	Перевод финансовых доходов	46		
P.	Перевод финансовых затрат	47		
*	Финансовый результат хозяйственной деятельности /(строчки 31 – 32 + 33 + 37 – 38 + 39 – 40 – 41 + 42 – 43 + 44 – 45 – (–46) + (–47))//	48	–37 225	–62 265
Q.	Налог с доходов за текущую деятельность (строчки 50 + 51)	49	66 420	55 455

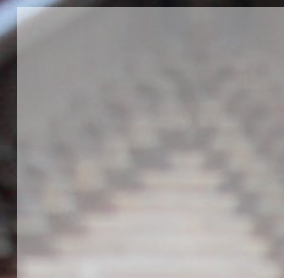
Обозначение	ТЕКСТ	Строчка №и	Действительно за период	
			отчетный отчетный	прошлый
а	б	с	1	2
Q. 1	– подлежащий оплате	50	65 995	53 159
Q. 2	– отсроченный	51	425	2 296
**	Хозяйственный итог за текущую деятельность (строчки 30 + 48 – 49)	52	275 148	304 656
XIII.	Непланируемые доходы	53		
R.	Непланируемые затраты	54		
S.	Налог с доходов за непланируемую деятельность (строчки 56 + 57)	55		
S. 1	– подлежащий оплате	56		
S. 2	– отсроченный	57		
*	Непланируемый хозяйственный итог (строчки 53 – 54 – 55)	58		
T.	Перевод доли хозяйственного итога компаньонам (+/–)	59		
***	Хозяйственный итог за отчетный период (+/–) (строчки 52 + 58 – 59)	60	275 148	304 656
	Хозяйственный итог перед налогообложением (+/–) (строчки 30 + 48 + 53 – 54)	61	341 568	360 111

Заклучение независимого аудитора

08
09



8A2
8B2



Заключение независимого аудитора о заверке годового отчета за период с 1. октября 2008 г. по 30. сентября 2009 г. предназначено для:

Торговое общество:	AŽD Praha s. r. o.
Место нахождения:	Praha 10, ул. Žirovnická 2/3146
Идент. номер организ.:	48 02 94 83
Предмет деятельности:	разработка, производство, проектирование, установка, сервис, консультации и инженерная деятельность в области техники связи, СЦБ и автоматики – предпринимательская деятельность осуществляется промышленным способом.

Мы проверили предложенный бухгалтерский баланс вышеприведенного общества, т.е. отчет ко дню 30. сентября 2009 г., отчет о прибыли и убытках, обзор об изменениях собственного капитала и сводку о перемещении финансов за период с 1. октября 2008 г. по 30. сентября 2009 г., а также приложение этого бухгалтерского баланса, включая описание основных использованных методов ведения бухгалтерского учета. Другие данные об обществе AŽD Praha s. r. o. приведены в приложении этого бухгалтерского отчета.

Ответственность уставных органов бухгалтерской единицы за бухгалтерский баланс

За составление и правильное отражение бухгалтерского баланса, в соответствии с чешскими предписаниями по бухгалтерскому учету, несет

ответственность уставной орган общества AŽD Praha s. r. o. Составной частью этой ответственности является внесение предложений, введение и обеспечение внутренней проверки составления и правильного отображения бухгалтерского баланса, и это таким образом, чтобы баланс не имел существенных неточностей, возникших из-за обмана или ошибок, и чтобы были выбраны и использованы пригодные бухгалтерские методы и были произведены соответствующие бухгалтерские оценки.

Ответственность аудитора

Нашей задачей является выдача, на основании произведенного аудита, заявления к данному бухгалтерскому балансу. Аудит был произведен нами в соответствии с законом об аудиторах и Международными аудиторскими стандартами и связанными применяемыми дополнениями аудиторской ассоциации Чешской Республики. В соответствии с данными предписаниями, мы обязаны соблюдать этические нормы и спланировать и произвести аудит таким образом, чтобы мы были уверены в том, что бухгалтерский отчет не имеет существенных недостатков.

Аудит включает проведение аудиторских операций, целью которых является получить доказательные информации о суммах и фактах, приведенных в бухгалтерском балансе. Выбор методов аудитора зависит от его собственного мнения, включая рассмотрение риска о том, что бухгалтерский отчет содержит существенные недостатки вызванные обманом или ошибкой. При рассмотрении этого риска аудитор обратит внимание на внутренние проверки, которые играют важную роль при составлении и верном отображении бухгалтерского баланса. Целью рассмотрения внутренних проверок является выбор пригодных аудиторских методов, а не рассмотрение эффективности внутренних проверок. Аудит также включает рассматривание пригодности использованных бухгалтерских методов, соответствие бухгалтерских оценок и рассмотрение общей презентации бухгалтерского баланса.

Мы считаем, что полученные доказуемые информации являются достаточным и надлежащим основанием для высказывания нашего заключения.

Высказывание аудитора без оговорок:

По нашему мнению бухгалтерский годовой баланс дает правдивые и достоверное изображение актив, пассив и финансовой ситуации общества AŽD Praha s.r.o. на состояние к 30.сентября 2009 г., затрат, доходов, хозяйственного итога и передвижения финансов за период с 1.октября 2008 г. по 30. сентября 2009 г., в соответствии с чешскими бухгалтерскими предписаниями.

Дата: 15. декабря 2009 г.

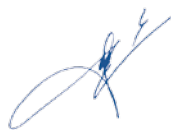
Аудиторское общество:

EKMA FIN, a.s.

Местонахождение: Ondříčkova 27/609, 130 00 Praha 3

Номер свидетельства о записи в список аудиторских обществ: 076

Идент. номер организации: 60193239



.....
Инж. Павел Шрамек
председатель правления



.....
Инж. Яна Букова
аудитор
№ свидетельства о записи в списке аудиторов 1214

Заклучение Контрольного Совета



Заключение Контрольного Совета ООО «АЖД Прага» по результатам хозяйственной деятельности фирмы за 2008–2009 год

Контрольный Совет на протяжении рассматриваемого периода обеспечивал деятельность согласно Торговому кодексу, коллективному договору и контролировал резолюции Общего собрания.

На периодических совещаниях Контрольный Совет информировался о выполнении принятых решений исполнительного плана, ведении хозяйственной деятельности фирмы, финансовом положении, организационных изменениях, а также о реализации коммерческой деятельности фирмы в своей стране и за рубежом.

Контрольный Совет ознакомился с заключением независимого аудитора, разработанное 15. декабря 2009 г. аудитором Инж. Яной Буковой из аудиторской фирмы АО «ЕКМА FIN».

Постановление аудиторской фирмы «без исключений» с оценкой:

По нашему мнению годовой бухгалтерский отчет дает точное и добросовестное изображение активов и пассивов общества АЖД Прага к 30. 09. 2009 г., расходов, доходов, результатов хозяйственной деятельности и перемещения денег в период от 01. 10. 2008 г. – 30. 9. 2009 г. в соответствии с чешскими бухгалтерскими нормативными документами.

Контрольный Совет рассмотрел годовой финансовый отчет, одобряет его и не имеет никаких замечаний и дополнений.

Контрольный Совет после обсуждения с поверенными в делах общества рекомендует Общему собранию утвердить финансовый отчет за этот период, включая предложения по разделу прибыли.

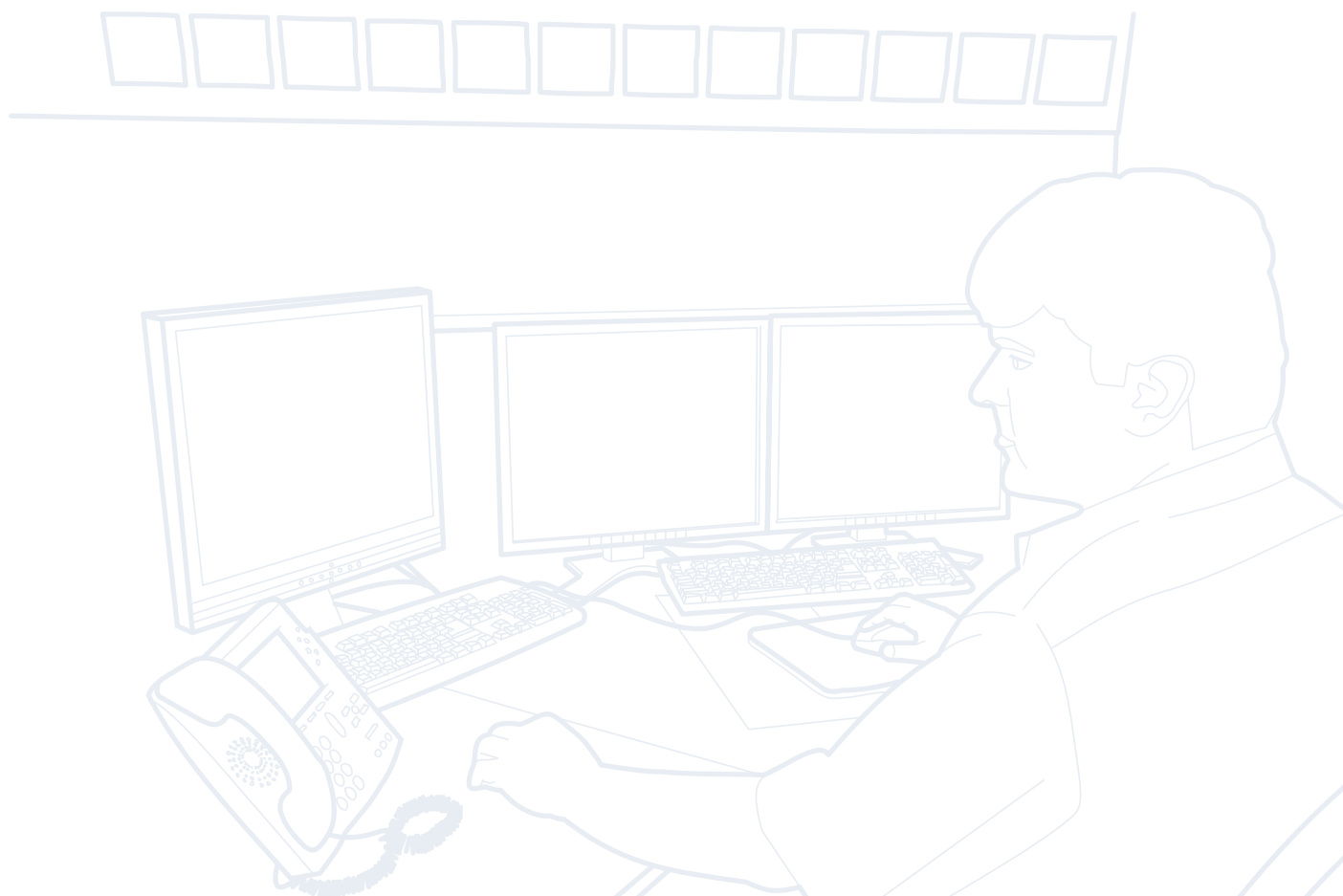


Даниела Весела
Председатель Контрольного Совета ООО «АЖД Прага»

Прага 01. 02. 2010 г.

Обязательные приложения:

- Приложение № 1: Приложение баланса AŽD Praha s.r.o. за 2008/2009 г.
- Приложение № 2: Отчет о движении денежных средств (cash flow)
- Приложение № 3: Перечень изменений собственного капитала за 2008/2009 г.
- Приложение № 4: Отчет об отношениях между взаимосвязанными лицами согласно §66a торгового кодекса в период с 01. 10. 2008 г. до 30. 09. 2009 г.





Этот годовой отчет разработан в соответствии с действующим законодательством
о бухгалтерском учете и изображает состояние на 30. 9. 2009 г.
© АЖД Прага 2010 г.

